VANDAAG

* Oktober: Collectiemaand Dierenbescherming p.2
* KLM krijgt groen licht voor 'surcharge' van 7 procent p.5
* Kathalina-huizen op Ponton p.5
* Zweed Edberg eerste op ATP p.7
* Voorlopig geen alternatieve energie op Bonaire p.13

107E JAARGANG — NO.: 228 DINSDAG 2 OKTOBER 1990

AMIGOE



Prettige vakantie, Ricardo!

ONDERTEKENING IN NOVEMBER
Over conventionele wapens in Centraal-Europa
Warschaupact en NAVO dichtbij wapen-akkoord

NEW YORK - Het is praktisch zeker dat NAVO en Warschaupact op 19 november in Parijs een akkoord zullen ondertekenen waarbij de conventionele bewapening in Centraal-Europa aanzienlijk wordt verminderd.

De Nederlandse minister van Buitenlandse zaken, Hans van den Broek, verklaarde maandag in New York bij het begin van de CVSE-ministersconferentie er zeker van te zijn dat voor het begin van de Parijs CVSE-top "een betekenisvol akkoord" tot stand zal zijn gekomen. In New York bereiden de ministers van Buitenlandse zaken van de 35 landen die deelnemen aan de CVSE-conferentie over Veiligheid en samenwerking in Europa - alle Europese staten behalve Albanie, plus de VS en Canada - de Parijse top voor.

Voor het begin van de conferentie ondertekenden de ministers van het zogenaamde vier plus twee-overleg een verklaring, waarbij de rechten van de vier bezettingsmachten in Duitsland en Berlijn worden opgeschort. Deze rechten worden formeel beëindigd wanneer het akkoord dat de VS, de SU, het VK, Frankrijk plus Oost- en West-Duitsland 12 september in Moskou hebben ondertekend van kracht wordt. De hereniging zelf is bepaald op 3 oktober, de dag na afloop van de Newyorkse conferentie.

De slotverklaring van Parijs, aldus minister Van den Broek, moet duidelijk maken dat de voornaamste reden dat "wij nu aan het begin van een nieuwe era in de Europese geschiedenis staan, de enorme voortgang is die de laatste jaren werd geboekt op het gebied van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden".

LANG ONDERHANDELD

De zestien landen van de NAVO en de zeven van het Warschaupact hebben lang onderhandeld over een vermindering van de aantallen tanks, artillerie, gepantserde personeelsvoertuigen, vliegtuigen en helikopters in centraal-Europa. De nog resterende problemen, over vliegtuigen en het aandeel dat elk land in de totale sterkte van een bondgenootschap mag hebben, zullen waarschijnlijk dezer dagen worden opgelost.

Het CVSE-proces, dat in 1975 in gang werd gezet met de ondertekening van de befaamde Slotakte van Helsinki, zal in Parijs een nieuwe fase ingaan. Nederland heeft er altijd sterk de nadruk op gelegd dat de CVSE niet in de plaats mag komen van bestaande Westerse organisaties zoals NAVO, EG en Raad van Europa. Maar de landen van de Europese Gemeenschap zijn het er toch over eens geworden dat elke twee jaar een CVSE-topconferentie wordt gehouden, dat de CVSE-ministers ten minste twee maal per jaar bijeenkomen en dat er ook een "klein" secretariaat komt.

Elk land moet het recht hebben om in geval van een dreigend conflict met een ander CVSE-land een buitengewone bijeenkomst van hoge regeringsvertegenwoordigers bijeen te roepen. Een centrum voor het beslechten van geschillen controleert de toepassing van zogenaamde vertrouwenwekkende en veiligheidsbevorderende maatregelen, zoals het van tevoren aankondigen van troepenverplaatsingen boven een bepaalde limiet en het uitwisselen van waarnemers bij militaire manoeuvres.

Aandacht voor Duitse volkslied



■ *HAMBURG - De Westduitse bondskanselier Helmut Kohl en de Oostduitse premier Lothar de Maiziere (met gebogen hoofd) luisteren naar het Westduitse volkslied dat de nationale hymne wordt voor het verenigde Duitsland. Dit gebeurde tijdens de bijeenkomst van de christendemocratische partij CDU welke gewijd was aan de Duitse eenwording.* (AFP-satellietfoto)

***

Het Italiaanse chemieconcern MONTEDISON heeft in de eerste helft van dit jaar een nettowinst geboekt van 304 miljard lire (Nf 456 miljoen) tegenover 98 miljard lire in de vergelijkbare periode van 1989. De winststijging was vooral te danken aan de verkoop van deelnemingen. De omzet nam met zeven procent af tot 2673 miljard lire (Nf 4 miljard).

Van Washington:
Israël krijgt Patriots

WASHINGTON - Na overleg met het congres heeft de Amerikaanse president George Bush maandag het groene licht gegeven voor de levering van Patriotraketten aan Israel.

In een verklaring van het Witte Huis die niet in Washington maar in New York werd gepubliceerd, staat dat tot levering besloten is in verband met "de groeiende dreiging van ballistische raketten uit het Iraakse arsenaal." De VS zullen twee lanceerinstallaties voor de Patriots betalen, plus de raketten zelf, reserve-onderdelen, controle-apparatuur en de transportkosten. De kosten -117 miljoen dollar - zullen over twee begrotingsjaren worden verdeeld.

Vorige week kondigde de VS de levering aan van 384 patriotraketten aan Saudi-Arabie.

Staking flop in Oekraine

KIEV - Maandag is in de Sovjetrepubliek Oekraine nauwelijks gevolg gegeven aan de oproep tot een algemene staking van een dag uit protest tegen het door Sovjetpresident Michail Gorbatsjov voorgestelde nieuwe Unieverdrag tussen het Kremlin en de vijftien Sovjet-republieken. Het Sovjetpersbureau TASS zei zelfs dat "er helemaal geen sprake was van staking".

VANDAAG BEGINT FEEST
Geallieerden doen afstand bijzondere rechten
Souvereiniteitsverklaring van Duitsland ondertekend

NEW YORK - De vier vroegere geallieerden en de twee Duitse staten hebben maandag in New York de soevereiniteitsverklaring van Duitsland ondertekend. De vier, de Verenigde Staten, de Sovjetunie, Frankrijk en Groot-Brittannie, staan daarmee hun bijzondere rechten ten aanzien van Duitsland af. Morgen wordt de Duitse hereniging een feit. Dit gaat gepaard met talrijke feestelijkheden.

Met een eenvoudige ceremonie zonder toespraken ondertekenden de ministers van Buitenlandse zaken de verklaring die vanaf 3 oktober de Duitsers de volledige soevereiniteit over hun aangelegenheden toekent. Na de ratificatie van de verklaring wordt zij volkenrechtelijk van kracht. Op 3 oktober vindt de Duitse eenwording plaats. Op die dag treedt de DDR toe tot de Bondsrepubliek.

IN RIJKSDAGGEBOUW

Met klokgelui, vuurwerk en volksfeesten gaan de Duitsers hun herwonnen eenheid vieren. Op 3 oktober om 00.01 uur leven ze na een scheiding van meer dan 45 jaar weer in een land. De na de Tweede Wereldoorlog teloor gegane eenheid is dan door het toetreden van de DDR tot de Duitse Bondsrepubliek hersteld. De geallieerden uit de Tweede Wereldoorlog zien af van hun rechten in Duitsland, die bij de ratificatie van het twee-plus-vier-verdrag volledig vervallen.

Op 4 oktober komt het pan-Duitse parlement in het historische Rijksdaggebouw in Berlijn bijeen voor zijn eerste zitting. De Christen-democratische bondskanselier Helmut Kohl legt dan een regeringsverklaring af.

HOOFDSTAD

Bijna overal in Duitsland kunnen de mensen in de nacht van dinsdag op woensdag omstandig feest vieren, omdat op veel plaatsen de sluitingstijd van de cafes voor een keer vervalt. Met vuurwerk en feesten op straat wordt de eenheid in Munchen, Bonn en Hamburg net zo zeer begroet als dat het geval is in Rostock, Erfurt of Magdeburg.

Het grootste feest op de dag van de eenheid wordt in Berlijn gevierd. De ettelijke tientallen jaren gedeelde stad is met ingang van woensdag weer de hoofdstad van heel Duitsland. Gesymboliseerd wordt het begin van de staatkundige eenheid op 3 oktober om 00.01 uur met het hijsen van de zwart-rood-gouden vlag op het Plein van de Republiek, waar in 1919 de republiek van Weimar geproclameerd werd.

Honderdduizenden bezoekers worden alleen al in Berlijn verwacht voor de feestelijkheden. Als opmaat naar de officiele festiviteiten nemen de stadsbesturen van West- en Oost-Berlijn (respectievelijk de senaat en de magistraat) dinsdag op een gezamenlijke zitting een verklaring aan over het herstel van de eenheid van Berlijn.

In Oost-Berlijn worden dinsdagavond tussen het operagebouw en de Alexanderplatz honderdduizenden verwacht voor het "feest van de eenheid". Parallel hiermee heeft de aftredende regering van de DDR prominenten uitgenodigd voor een feestelijke bijeenkomst in het Schauspielhaus, waar onder vele anderen president Richard von Weizsacker en bondskanselier Helmut Kohl acte de presence zullen geven. Een muzikaal programma voor het Rijksdaggebouw luidt dan om 23 uur de Duitse hereniging in.

Op de dag van de Duitse eenheid bereiken de festiviteiten hun hoogtepunt om 11 uur met een officiele plechtigheid in de Berliner Philharmonie. Op straat gaat het "feest van de eenheid" daarna nog veel uren door.

Regen van granaten en raketten:
Aoun-betoging in Bayrut: bloedbad

BAYRUT - Onbekende schutters hebben maandag in Bayrut een bloedbad aangericht onder honderden demonstrerende aanhangers van de opstandige christelijke generaal Michel Aoun. Zeker 25 mensen kwamen om het leven en ten minste 82 mensen liepen verwondingen op, zo is in de Libanese hoofdstad vernomen.

Volgens zegslieden in veiligheidskringen begon de aanval bij de Nahr Al-Mawt (Dood-rivier)-overgang tussen het gebied dat Aoun in handen heeft en het territorium van de rivaliserende (christelijke) militie Libanese strijdkrachten (FL). Volgens ooggetuigen regenden granaten en raketgranaten neer op mannen, vrouwen en kinderen die de betoogden tegen de blokkade van gebieden in het christelijke oost-Bayrut die in handen zijn van Aoun.

President Elias Hrawi begon vrijdag met de blokkade van de gebieden van Aoun om een einde te maken aan diens "rebellie". De generaal erkent het gezag van de president niet.

MOSKOU - Het parlement van de Sovjetunie, de Opperste Sovjet, heeft maandag een wetsvoorstel aangenomen dat moet leiden tot een meerpartijenstelsel.

IN NAVOLGING MITTERAND EN EG
Palestijns probleem gekoppeld aan Golfcrisis
Bush doet stapje in richting van Saddam

NEW YORK - President George Bush heeft maandagmorgen in de Algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York een klein stapje gezet in de richting van Saddam Husayn dat wellicht de aanzet kan vormen tot een politieke oplossing van het conflict. In navolging van eerst de Franse president, Francois Mitterrand, en later de Italiaanse voorzitter van de EG-ministerraad, noemde hij namelijk het Israelisch-Palestijnse conflict in één adem met de Golfcrisis.

"In de laatste fase van Iraks onvoorwaardelijke vertrek zullen zich talrijke mogelijkheden voordoen: voor Iraq en Kuwayt om hun geschillen permanent op te lossen, voor de Golfstaten zelf om nieuwe regelingen te treffen voor de stabiliteit, "en voor alle staten en volkeren in het gebied om het conflict op te lossen dat de Arabieren van Israel scheidt". "Maar de eerste en belangrijkste taak is aan te tonen dat agressie niet zal worden toegestaan of beloond".

ALLES MOGELIJK

Eerder had president Mitterrand verklaard dat wanneer Saddam zich bereid verklaart zijn troepen uit Kuwayt terug te trekken, "alles mogelijk wordt" - een oplossing van de problemen van Libanon en "het tegemoet komen aan de legitieme verlangens van de Palestijnen naar een land dat zij hun vaderland kunnen noemen en waar zij hun eigen staatsstructuren kunnen vestigen".

Een dag later verklaarde de Italiaan De Michelis namens de twaalf dat wanneer eenmaal de Iraakse troepen Kuwayt hebben verlaten, de gijzelaars zijn vrijgelaten en de soevereiniteit van Kuwayt is hersteld, kan worden begonnen met het opstellen van richtlijnen voor een oplossing van het Palestijnse vraagstuk en de problemen van Libanon.

President Bush sprak in de VN-Assemblee niet over wat moet gebeuren als de economische sancties tegen Irak geen resultaten afwerpen. De VS hebben, tezamen met andere landen, troepen naar de regio gezonden "om de naleving van de sancties af te dwingen, om af te schrikken en om, zo nodig, zich te weer te stellen tegen verdere agressie". De Amerikaanse troepen "zullen geen dag langer in Saudi-Arabie blijven dan nodig is", zo herhaalde de president.

VS opperen gewapende acties onder vlag VN

NEW YORK/BAGHDAD - De Verenigde Staten sluiten een militaire actie van de Verenigde Naties tegen Irak niet uit, en zijn hierover in overleg met de Sovjetunie en hun Westerse bondgenoten. Ook de Egyptische president Hosni Mubarak opperde maandag de mogelijkheid van een oorlog tegen Irak, als de sancties van de VN Irak er niet toe brengen zich uit Kuwayt terug te trekken.

In de wandelgangen van het VN-gebouw in New York, waar de Algemene vergadering nu bijeen is, zijn de Amerikanen besprekingen begonnen over militaire actie onder VN-vlag. Zij hebben daarover afgevaardigden van de Sovjetunie, Japan, Canada, Groot-Brittannie, Frankrijk, Italie en de Bondsrepubliek aangesproken.

Een resolutie voor de Veiligheidsraad hierover is nog niet geformuleerd, zei een Amerikaanse functionaris maandag, maar het weekblad Newsweek wist te melden dat de Amerikanen reeds een ontwerptekst in omloop hebben gebracht. Dat Moskou voorstander van een dergelijk plan is hoeft geen verbazing te wekken, aldus het Iraakse persbureau INA: net als de tsaren in de vorige eeuw zijn de Russen nog steeds uit op een toegang tot de zee.

Een oorlog is onvermijdelijk als het VN-embargo tegen Irak geen resultaat oplevert, aldus de Egyptische president Hosni Mubarak in een vraaggesprek met het Franse dagblad Le Figaro. Daarbij hekelde hij het voorstel van zijn Franse ambtgenoot Francois Mitterrand, om na de Iraakse terugtocht verkiezingen in Kuwayt te houden.

"Er is geen alternatief voor de terugtrekking van Irak uit Kuwayt en de terugkeer van emir Al-Sabah op zijn troon", aldus Mubarak. Maar een Franse woordvoerder ontkende maandag dat er onderhandelingen plaatsvinden tussen Frankrijk en Irak.

Collectemaand dierenbescherming



WILLEMSTAD — Het zorgen voor afgedankte, verwaarloosde en mishandelde dieren is de taak van de Dierenbescherming. Laat geld daarbij niet de grootste zorg zijn. Oktober...... collectemaand!

Veel mensen zijn nog nooit op het Dierenasiel te Parera, het belangrijkste werkterrein van de Dierenbescherming, geweest. Dat is jammer. Want het zou goed zijn als iedereen met eigen ogen kon zien waar onwetendheid, onverschilligheid en nalatigheid van mensen tegenover dieren toe leiden: een onafgebroken stroom van afgedankte honden en poezen, van puppies die eigenlijk niet geboren hadden moeten worden, van verwaarloosde dieren en zwervers.

Men zou ook kunnen zien hoe er gezorgd wordt voor de dieren die in het asiel mogen blijven en hoeveel tijd, geld en energie daarmee gemoeid zijn. En hoe blij iedereen is als een dier geadopteerd wordt en weer een tehuis krijgt.

Door intensieve voorlichting probeert de Dierenbescherming de bevolking meer begrip bij te brengen over de omgang met dieren. Maar we zijn er nog lang niet, dat bewijzen de absurd hoge afmaakcijfers elk jaar weer.

Aldus een bekendmaking van de Dierenbescherming.

Postzegels voor jarige raffinaderij



■*WILLEMSTAD—Postzegels en een postkaart voor de Isla. Daar was alle reden voor: de raffinaderij in zijn nieuwe opzet, vijf jaar geleden overgenomen door de lokale overheid en verhuurd aan de PDVSA, bestond gisteren op de kop af vijf jaar. Ook werd het feit herdacht dat 75 jaar geleden op Curaçao begonnen werd met olie- raffinage. De Antilliaanse overheid en de Isla lieten gisteren tijdens een plechtigheid ter gelegenheid van de overhandiging van de postzegel-cadeaus optimistische geluiden horen over het voortbestaan van de raffinaderij. Isla- directielid Eudio Gil zei dat een van de belangrijke gebeurtenissen van de afgelopen vijf jaar het opstarten is geweest van het proces het voortbestaan van de raffinaderij te garanderen op de lange termijn. Ook had hij lof voor de werknemers. Premier Maria Liberia (op foto met Gil) noemde de ervaring die de eerste vijf jaar met PDVSA werd opgedaan 'zeer positief.' 'We waren niet zo gek als sommigen toen dachten,' aldus de eerste minister. Ook directeur Henry Parisius van de eigenaarsmaatschappij Refineria di Korsou NV was lovend over de samenwerking. Het contract tussen de Refineria di Korsou en PDVSA is voordelig gebleken voor Curaçao en Venezuela, zei hij. Een ingelijste postzegelserie en postkaart ontving ook gedeputeerde Ricardo Isebia van postdirecteur Ramon Galmeyer.*

Clandestiene kabel-tv op Sint Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — In French Quarter, een wijk op het Franse deel van het St. Maarten, is een merkwaardige ontdekking gedaan: er kwam daar een clandestien kabel tv-systeem boven water.

Hoe een en ander precies technisch in elkaar zat is niet precies bekend, maar feit is dat vanuit een pand in de French Quarter een kabeltv 'operator' werkzaam was die bestaande electriciteitsen telefoondraden gebruikte om zijn klanten - allen woonachtig in French Quarter - van kabel-tv te voorzien. Hij telde een redelijk aantal abonneees, dat trouw contributie betaalde.

Die kregen waar voor hun geld en konden genieten van een heel scala Amerikaanse tv-stations via hun eigen, illegale kabel-tv ontvangst.

Het opmerkelijkste van deze hele zaak is dat nota bene een werknemer van de Landsradiodienst werkzaam op het Nederlandse deel deze kabel-tv operatie heeft opgezet. Toen de autoriteiten erachter kwamen hebben ze alle lijnen afgesloten.

St. Maarten beschikt sinds enige tijd over (legale) kabel-tv, alleen zijn nog niet alle woningen daarop aangesloten.

AGENDA CURAÇAO



ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 82344, 82412 en 82947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12 30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster Botermans, tel.: 72682.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 44231/44232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft broeder Kopra, tel.: 676368, pageboy 027-053 b.g.g. 43838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft broeder Kopra, tel.: 676368.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere woensdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077: open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Sebelon, tel.: 641013 b.g.g. 601760.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Sta Maria, Winston Churchillweg 155, tel.: 80800.
Punda
Vredenberg, Socratesstraat 3, tel.: 613300/54492.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10 15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544; openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

BON BINI CLUB
20.00 uur contactavond - Jeugdhuis De Tamarijn, hoek Jasmijnweg/Mahaaiweg (gastspreker: Anco v/d Woude, architect).
****

Selikor haalt oude auto's op

WILLEMSTAD — Selikor zal in samenwerking met de SKS mensen van hun oude auto's afhelpen. Personen die een oude auto kwijtwillen, kunnen contact opnemen met Selikor (tel: 614500 of 614440) of met SKS (tel: 612956).

Zij kunnen zich melden bij deze bedrijven om een formulier in te vullen en zich te identificeren met een rijbewijs of sedula. Dit om te voorkomen dat Selikor straks opdraait voor de kosten, wanneer per ongeluk of met opzet een nieuwe auto wordt opgehaald en in elkaar wordt geperst.

Een takel van Selikor zal de autowrakken ophalen om ze naar Hato te vervoeren, waar sinds een jaar of twee een nieuwe crusher staat om de auto's te vermorzelen. Vanaf Hato worden de ijzerpakketjes doorverkocht naar het buitenland.

Back to school

WILLEMSTAD — Het Rooms Katholiek Schoolbestuur heeft in een perscommuniqué bekend gemaakt dat er zo snel mogelijk een oplossing wordt gezocht voor de leerlingen van het Coromoto College. Via de media zal het schoolbestuur laten weten wanneer de lessen weer beginnen voor alle kinderen van het Coromoto.

Groen licht voor KLM: surcharge van zeven procent

WILLEMSTAD —De KLM heeft van de Antilliaanse (en Arubaanse) overheid toestemmning gekregen een 'surcharge' (extra heffing) van zeven procent te heffen op de tarieven voor vluchten van en naar de Antillen, Aruba en Amsterdam. Zo vernam de Amigoe vandaag in welingelichte regeringskringen. De Antilliaanse minister van luchtvaart, Louis Gumbs, was niet voor commentaar bereikbaar.

Willem Hondius van de KLM-Willemstad bevestigde vorige week al tegenover de Amigoe, dat er groen licht zou komen van de Arubaanse overheid. Intussen is ook Willemstad kennelijk akkoord gegaan met het verzoek van de KLM.

De overheden hebben aan de invoering van de 'surcharge' wel de voorwaarde verbonden dat die ongedaan gemaakt wordt, zodra de olieprijzen weer gezakt zijn. Daarop kon de KLM-vertegenwoordiger in Willemstad vooralsnog niet reageren.

Zoals de Amigoe al berichtte kwam ook van de ALM een verzoek binnen voor tariefsverhoging. Daarop kreeg men nog geen reactie, meldde vanochtend directeur Kitland Chong van de ALM. Het verzoek is nog in behandeling bij het departement van luchtvaart, terwijl ook overleg wordt gepleegd met Air Aruba, zo deelden goede bronnen vandaag mee.

De door de ALM aangevraagde verhoging, in verband met de verhoogde brandstoftarieven, bedraagt twaalf procent. De ALM heeft die verhoging heel hard nodig, deelde een ALM-directielid onlangs mee.

Beide maatschappijen vroegen de verhoging aan ingaande 1 oktober. De KLM heeft, naar het zich laat aanzien, zijn zin gekregen. Of dat ook voor de ALM geldt, is nog maar de vraag.

19 en 20 oktober aanstaande:

Gouden artiesten feest in Curaçao Festival Center

WILLEMSTAD — Op 19 en 20 oktober aanstaande zal het Curaçaose publiek een van de grootste muziek evenementen allertijden gepresenteerd krijgen. Het betreft de tweede grootste artistieke manifestatie na het Arubaanse Jazz en Latijns-Amerikaanse muziekfestival. De 'Music Festival of Golden Artists', die op die datum in het Curaçao festival Center zal worden gehouden, kan op de deelname van verschillende 'gouden artiesten' rekenen. De legendarische Celia Cruz, Sonora Matancera, Cuco Valoy, The Drifters, The Chiffons en de ontdekker van de Twistdans, Chubby Checker zijn onder andere de artiesten die tijdens het festival zullen optreden.

Naast bovengenoemden zal een lokale band (verrassing), die in de laatste 20 jaar niet meer heeft opgetreden, dat doen. Niet alleen op Curaçao heerst er grote belangstelling, maar ook de buitenlandse pers heeft grote interresse voor het festival getoond.

De lokale artiesten die op zullen treden zijn onder andere de welbekende muziek-groep The Three Voices, Ced Ride, Mafalda Miguel en Boy Dap. Buitenlandse en lokale artiesten zullen allemaal een Curaçao Golden Artist Award aan het eind van de festiviteiten ontvangen.



■ *De legendarische Celia Cruz, nog steeds een van de meest populaire Latijns-Amerikaanse zangeressen van het westelijk halfrond. Zij zal ook aan de Music Festival of Golden Artists mee doen.*

Gepensioneerden bezorgd over gestegen prijzen

WILLEMSTAD —De vereniging van besturen van verenigde gepensioneerdenorganisaties heeft een brief gestuurd naar de centrale overheid waarin grote bezorgdheid wordt uitgesproken over de gestegen kosten van levensonderhoud. De brandstofprijsverhogingen worden in het schrijven "drastisch en dramatisch" genoemd. De verenigde gepensioneerdevereniging is zeer bezorgd en maakt momenten door van 'grote angst en paniek' vanwege de prijsverhogingen die 1 oktober van kracht zijn geworden.

Deze verhogingen zullen voor gepensioneerden 'algehele armoede' tot gevolg hebben, evenals 'misère' aldus de vereniging die het verder heeft over de 'catastrofale klap' die 'menselijk onaanvaardbaar' is.

Men zegt te beseffen dat verhogingen onontkoombaar zijn, maar dat die stapsgewijs ingevoerd moten worden. Over dit onderwerp wil de vereniging van gepensioneerden graag een gesprek met de overheid hebben, aldus de brief, die getekend is door voorzitter P. Sophia van de vereniging.

Geen verhoging overheidsinkomsten

Eilandsbegroting: tekort 78.5 miljoen

WILLEMSTAD — De Curaçaose economie is zich het afgelopen jaar blijven herstellen. Dit herstel zal zich naar verwachting in 1991 voortzetten. Deze verbetering van de algemene economische situatie heeft echter niet geleid tot een directe, automatische en gelijktijdige verhoging van de overheidsinkomsten. Dit staat vermeld in de algemene beschouwingen van de begroting van de Curaçaose overheid voor het dienstjaar 1991. Volgens de algemene beschouwingen vetoont de begroting van het Eilandgebied Curaçao een tekort van 78.5 miljoen gulden, waarvan 21.5 miljoen gulden op de gewone dienst en 53.4 miljoen op de kapitaaldienst.

Het lagere begrotingstekort ten opzichte van 1990 is hoofdzakelijk een gevolg van het aanzienlijk hoger uitvallen van de ontvangstenramingen in 1991 ten opzichte van de oorspronkelijke ramingen zoals opgenomen in de 'Ekilibrio'-projecties. Deze waren te pessimistisch, aldus de algemene beschouwingen.

Niet alleen werd er geconstateerd dat de begrotingsramingen historisch gezien aan de lage kant zijn, maar aan de andere kant hebben reorganisatie en automatiseringsactivitieten bij de Eilandsontvanger ertoe geleid dat gaandeweg de efficiëntie en effectiviteit van deze diensten is verbeterd.

De meerjarige projecties van offshore-inkomsten waren in het 'Ekilibrio-project' ook te pessimistisch geraamd. Verwacht wordt dat de offshore opbrengsten zich op een iets hoger niveau zullen stabiliseren dan oorspronkelijk geprojekteerd was. Wat voor 1988 gold, geldt nog steeds, namelijk dat de verwachte terugval in de offshore ontvangsten moeilijk kan worden ingeschat. De verwachtingen voor de toekomst geven tot nu toe aan dat deze inkomsten verder zullen dalen.

Zelfs bij een aanhoudend economisch herstel zal de verwachte daling in offshore winstbelastingen in feite niet gecompenseerd kunnen worden. Dit als gevolg van de door het economische herstel veroorzaakte hogere inkomstenramingen.

COHERENT

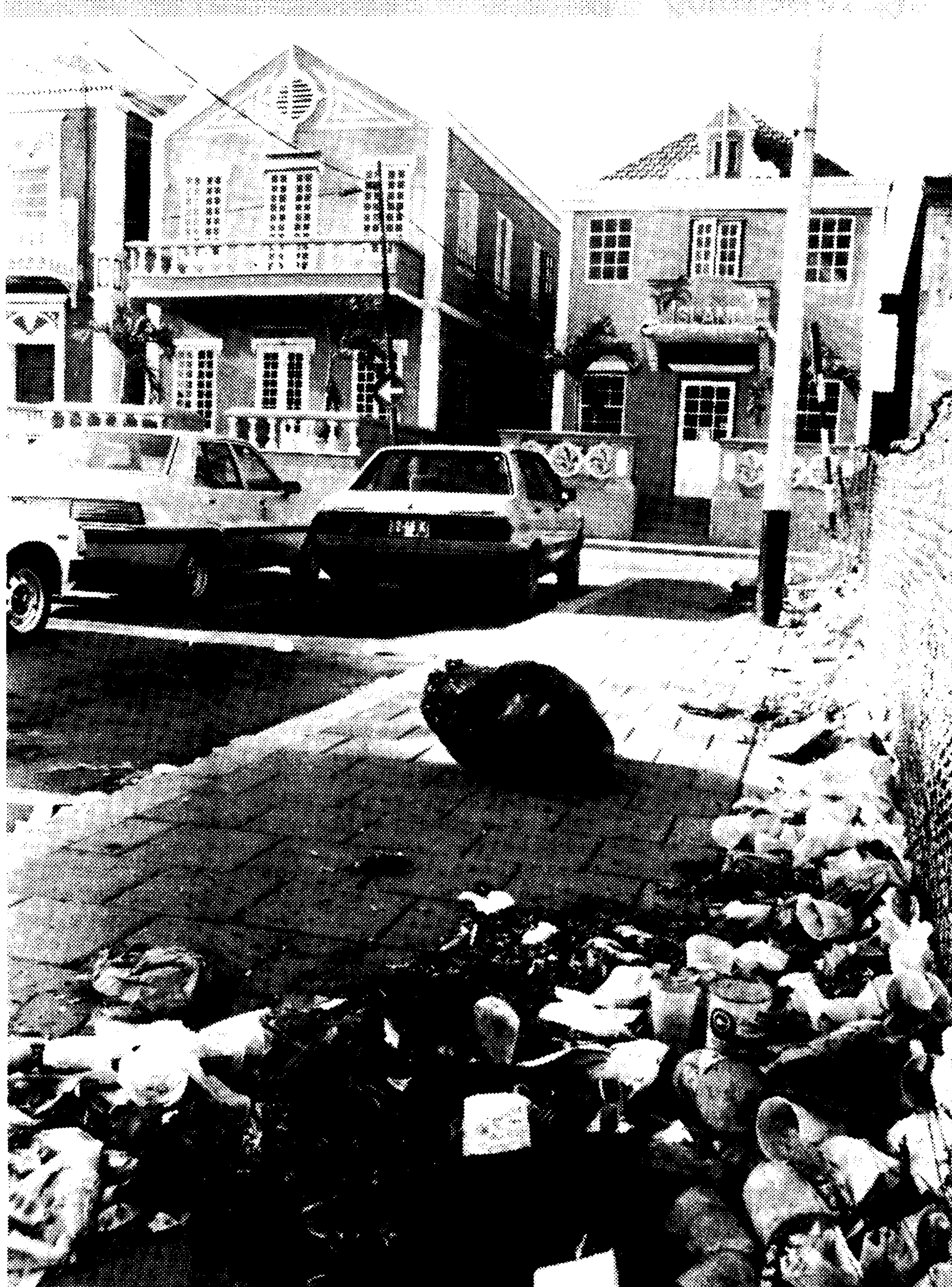
Tegen de achtergrond van de geprojecteerde begrotingstekorten voor de komende jaren zal het Bestuurscollege middels een coherent beleid blijven streven naar het verder structureel verminderen van het overheidstekort. Anders zou de betalingsbalans en derhalve de deviezenreserve in gevaar kunnen worden gebracht, aldus de algemene beschouwingen.

De realisatie van een begrotingsevenwicht is niet alleen onlosmakelijk verbonden aan het sociaal-economisch beleid, het zogenaamde 'progreso-beleid'. Het Bestuurscollege is daarnaast voornemens om op grond van de geschetste begrotingsproblematiek in de komende jaren invulling te geven aan een meersporenbeleid. Daarbij zoveel mogelijk steunend op eigen kracht en op eigen inspanning.

Middels het bovengenoemde meersporenbeleid wordt ernaar gestreefd om te komen tot realiseerbare maatregelen die moeten leiden tot een evenwichtige begroting in de komende jaren. Dit meersporenbeleid zal langs verschillende lijnen ontwikkeld worden. Ondermeer de herstrukturering van het overheidsapparaat, hantering van privatisering als beleidsinstrument en realisering van het Bon en Ekilibriobeleid.

Een dergelijke strukturele aanpak, waarbij gedacht wordt aan een herstrukturering van het overheidsapparat zal echter de nodige tijd in beslag nemen. Ten behoeve hiervan zal gezocht dienen te worden naar een financiële overbrugging. Er zullen dan ook realiseerbare aanvullende bezuinigingsoperaties moeten worden geïmplementeerd, aldus de algemene beschouwingen behorende bij de begroting van de Curaçaose overheid.

Puinhoop op Pietermaai



WILLEMSTAD — Een trieste aanblik op Pietermaai. Ons aller afval hoopt zich meer en meer op. De schoonheid van de architectuur van achterliggende gebouwen wordt bezoedeld door de viezigheid die op straat wordt achtergelaten. Gistermiddag leek er even verbetering in te komen; een aantal mensen van de Dienst Arbeidszorg was bezig zich te ontfermen over de puinhoop die de foto toont. Helaas, alleen de vuilniszakken werden uit de belt geplukt. Tot wanneer en voor wie?

Lichaam en geest

WILLEMSTAD —Gedeputeerde Ricardo Isebia gaat op vakantie. Dat gebeurt morgen. Hij blijft weg tot 12 oktober. Zo blijkt uit een officieel persbericht van de afdeling voorlichting van het eilandsbestuur. Netjes.

Leuk is de zinsnede in het persbericht waarin meegedeeld wordt dat Isebia een deel van zijn vakantie in eigen land doorbrengt, terwijl hij de andere dagen in het buitenland zal zijn. Jammer dat niet vermeld wordt waar hij naar toe gaat. Klap op de vuurpijl: "Hij zal zijn werkzaamheden hierna met een volkomen uitgerust lichaam en een uitgeruste geest hervatten." Body and soul.

Cursussen kunstacademie

WILLEMSTAD — De Akademia di Arte deelt mee dat op 23 oktober de nieuwe keuzecursussen starten. Vanaf vandaag tot en met maandag 15 oktober kan men zich laten inschrijven voor de cursussen: aquarelleren, keramiek, kopboetseren en toneel. De cursusduur is negen lessen (tot 19 december). Het inschrijfgeld bedraagt 25 gulden en het cursusgeld bedraagt vijftig gulden per maand (totaalbedrag honderd gulden).

Inlichtingen en gelegenheid tot inschrijving: dagelijks van half negen tot half twaalf 's morgens en op dinsdag, woensdag en donderdag van half acht tot half tien 's avonds op de Akademia di Arte, Roodeweg 7-A (gebouw van het St. Thomas College, tel.: 623344).

VERWARRING NA OVERBOEKING

Goedhart belooft onkostenvergoeding

SLM-passagiers stranden na vertraagde vlucht

WILLEMSTAD — Door een vals bomalarm gistermiddag hebben 179 SLM-passagiers een vertraging van meer dan zeven uren opgelopen; 15 passagiers van die groep die naar Suriname zou vertrekken, zijn uiteindelijk ook 's avonds niet afgereisd. SLM had het toestel overgeboekt, zodat zij zullen moeten wachten op het eerstkomende vliegtuig naar Paramaribo. Tot die tijd zullen ze - op kosten van de Surinaamse luchtvaartmaatschappij, zo beloofde Otto Goedhart, vertegenwoordiger van SLM op Curaçao - in hotels worden ondergebracht.

Het vliegtuig dat om 13.30 uur gistermiddag zou vertrekken, zat al helemaal vol toen er een, achteraf vals, bomalarm werd gemeld. Op dat moment stonden in de vertrekhal al 25 mensen (waarvan 10 op de wachtlijst) te wachten die niet konden instappen omdat SLM een teveel aan passagiers had ingeschreven voor de vlucht naar Paramaribo.

Uiteindelijk is het toestel 's avonds om 8.45 uur, helemaal vol, vertrokken. De vijftien achterblijvende passagiers met een okay-ticket, zijn ondergebracht in hotels, met de belofte dat hun onkosten worden vergoed en dat de SLM er aan zal werken een extra vlucht te organiseren.

OVERGESLAGEN

Volgens de normale procedure zijn de passagiers tijdens de vertraging opgevangen in de vertrekhal, waar zij door het grondpersoneel zijn voorzien van versnaperingen en drankjes.

De passagiers echter die teveel waren ingeboekt, zijn overgeslagen met eten. Hun werd gemeld dat ze maar naar een hotel of restaurant moesten gaan om de maag te vullen.

Sommige achterblijvers met een okay-ticket hadden bovendien de indruk dat hun zitplaatsen in het vliegtuig waren afgestaan aan mensen die op de wachtlijst stonden.

"Ik ontken dat ten zeerste", aldus Otto Goedhart. "Er gaan geen mensen van de wachtlijst mee, wanneer er nog mensen met een okay-ticket staan te wachten. Hij geeft wel toe dat er voor vijftien mensen geen plaats was om mee te gaan.

"Maar dat doet elke vliegmaatschappij. Er wordt altijd vijftien procent extra geboekt, om te voorkomen dat er met lege stoelen wordt gevlogen. De maatschappij rekent erop dat een aantal passagiers dat wel heeft ingeschreven, het laat afweten, vandaar die extra boekingen. Komen ze dan wel allemaal opdagen, tja, dan zit je met een probleem." Volgens de SLM-vertegenwoordiger wordt voor die mensen gezorgd dat ze hun extra onkosten kunnen terugvorderen van het bedrijf.

Goedhart meldt verder dat bij een bommelding altijd de procedure wordt toegepast zoals die gisteren is uitgevoerd. "Het vliegtuig wordt leeggehaald en aan de kant gereden. De passagiers gaan naar de vertrekhal, waar ze na een tijdje eten krijgen. Zodra de vertraging is opgeheven, vertrekt het vliegtuig."

NODIG

"Trouwens ik heb het niet beloofd, dat er morgen een extra vlucht komt, voor die mensen die nu zijn achtergebleven op het vliegveld. Ik heb gezegd dat we bezig zijn om te kijken wat de mogelijkheden zijn voor een extra vlucht. Tot die tijd moeten de mensen wachten. Er zijn veel factoren waarvan het afhankelijk is of we een keer meer kunnen vliegen, het moet in elk geval in het schema passen", aldus Goedhart.

De SLM beschikt op dit moment over een geleased toestel van de Amerikaanse maatschappij Rich International. Dat vliegtuig wordt ingezet voor alle vluchten van het bedrijf. Normaal gesproken vliegt de SLM eens per week van Curaçao naar Suriname.

Uitbreiding vloot bijna rond

Twee nieuwe ALM-toestellen in oktober

WILLEMSTAD — Als alles volgens plan verloopt, zal de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij aan het eind van deze maand twee splinternieuwe vliegtuigen van het type DeHavilland Dash-8 krijgen. Het technische grondwerk in verband hiermee werd al gedaan, aldus de ALM-directeur Kitland Chong. De twee nieuwe vliegtuigen zullen de twee Fokker Fairchilds, die momenteel de inter-insulaire routes onderhouden, vervangen.

Chong verklaarde tegenover de Amigoe dat binnenkort een door de DeHavilland beschikbaar gestelde technicus op Curaçao zal arriveren. Hij zal voor een periode van één jaar op het onderhoud van de nieuwe vliegtuigen toezicht houden. De bijscholing van het vliegpersoneel is ook al begonnen, aldus Chong.

ALM-directeur Kitland Chong:

Guyana-vluchten economisch voordelig voor Curaçao

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, ALM, zal binnenkort beginnen met vluchten naar en van Guyana. Het feit dat er wederom wordt gevlogen naar het Zuid-Amerikaanse land, betekent meer economische activiteit voor beide landen. Dit verklaarde de ALM-directeur, Kitland Chong. Chong maakte deel uit van een delegatie van Curaçao Incorporated, die onlangs een bezoek aan Guyana aflegde.

Kitland Chong noemde het resultaat van het CurInc-bezoek aan Guyana 'Boven alle verwachtingen. De commerciële mogelijkheden voor vooral Curaçao zijn erg groot', aldus de ALM-directeur.

Met aanvang van deze vluchten wordt het mogelijk van Guyanen om vele jaren van 'isolement' te doorbreken. Luchttransport was tot nu toe uitsluitend mogelijk via het eiland Trinidad. Nu wordt het mogelijk voor de passagiers van dat land om verbindingen naar andere bestemmingen via Curaçao met de ALM te maken.

Het zal de Curaçaose Vrije Zone zeker ten goede komen wanneer met de vluchten uit Guyana wordt aangevangen, verklaarde Chong. Ook kan de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij een belangrijke rol spelen in de export van produkten uit Guyana. Er is momenteel een grote behoefte aan betrouwbare transportmiddelen die de exportmogelijkheden van Guyana kunnen vergroten, aldus de directeur.

Problemen om deviezen uit Guyana overgemaakt te krijgen hebben de ALM enige jaren terug gedwongen om haar vluchten naar dat land te staken. Tijdens de in Georgetown onlangs gehouden onderhandelingen tussen de ALM en Guyaanse autoriteiten kwamen de twee partijen hieromtrent tot een akkoord.

Besloten werd dat het voor de ALM toegestaan is om alle transacties in Amerikaanse dollars te doen. Een groot struikelblok werd daarmee uit de weg geruimd, aldus de ALM-directeur, Kitland Chong.

WILLEMSTAD —Radio Paradise zoekt hobbyisten die het team komen uitbreiden. Het radiostation zoekt enthousiaste en artistieke mensen die af en toe zin hebben om mee te werken aan de activiteiten van Paradise. Alleen echt geïnteresseerden kunnen Jac Visser bellen in het ITC, tel: 636103.

Bij wielercros: Streetwise volop in prijzen

ORANJESTAD — Onder auspiciën van Aruba Wielers Bond sectie BMX, werden in Streetwise Raceway Park in San Nicolas, geslaagde wielercrosswedstrijden gehouden.

Deelnemers van Streetwise/Pepsi Cola Racing Team wisten in acht van de twaalf leeftijdscategorieën kampioen te worden.

De kampioenen zijn: jongens: 5 en 6 jaar: Rawlin Silvania (Paddle Power)l 7 en 8 jaar: Stephen d'Aguiar (Streetwise); 9 en 10 jaar: José Roberto Reyes (Rough Riders/Kool Aid); 11 en 12 jaar: George Winterdaal (Paddle Power); 13 en 14 jaar: Cedric Stroop (Streetwise); 15 en 16 jaar: Dyon Everon (Streetwise); 17 jaar: Kenny Martinus (Rough Riders) en 18 jaar en ouder: Joseph Everon (Streetwise).

Meisjes: Lisette Yarzagaray (Streetwise).

Open Class jongens: 9-11 jaar: Rockey Everon (Streetwise); 12-14 jaar: Ferdi Hardjo (Streetwise) en 15 jaar en ouder: Joseph Everon (Streetwise).

ORANJESTAD — Deze en volgende week zal in Cas di Cultura de Papiamentse versie worden opgevoerd van 'Romeo and Juliet', het beroemde stuk van de Engelse toneelschrijver William Shakespeare.

Het stuk is vertaald door Nydia Ecury en bewerkt door Burny Every, die ook de regie voert. Het stuk wordt opgevoerd door 25 lokale acteurs en actrices. Het merendeel van hen staat voor het eerst op de planken. De hoofdrollen zijn voor Christa van de Berg (Juliet) en Glenn Lande (Romeo).

Het stuk wordt voor de scholen opgevoerd om vijf uur 's middags op 2, 3 en 4 oktober tegen een lage vergoeding. De opvoeringen 's avonds zijn om half negen op 5, 6, 7, 12 en 13 en 14 oktober. Voor de aanvang [illegible] een uiteenzetting over het stuk worden gegeven.

MOSKOU - Met de goedkeuring van een wet waarin de vrijheid van godsdienst is vastgelegd heeft het parlement van de Sovjetunie maandag een streep gezet onder een periode van tientallen jaren waarin de staat elke vorm van georganiseerde religie onderdrukte.

De wet staat Sovjet-burgers vrijheid van godsdienst toe, regelt de scheiding van kerk en staat en [illegible] godsdiensten gelijkwaardig zijn.



■ *De ministers van Buitenlandse zaken van de Geallieerde landen tijdens de laatste Wereldoorlog brachten vandaag een toast uit op het beëindigen van de geallieerde controle in Europa. Met het herkrijgen van de souvereiniteit door het verenigde Duitsland komt een einde aan deze situatie. Bij de foto vlnr de ministers Roland Dumas van Frankrijk, Edoeard Sjevardnadze van de Sovjetunie, Douglas Hurd van het Verenigde Koninkrijk, Hans-Dietrich Genscher van de Bondsrepubliek en James Baker van de Verenigde Staten.*

(AFP-satellietfoto)

"Vruchtbare" avond van politie in LSP

SAN NICOLAS — Zaterdagavond om negen uur werd in het Lago Sportpark politieassistentie gevraagd voor een dreigende vechtpartij tussen twee mannen, die in een hevige ruzie waren gewikkeld.

Het lukte de politie de gemoederen te kalmeren en een vechtpartij te voorkomen. Tezelfdertijd zagen de agenten een grote rel op de zuidelijke tribune. De 21-jarige vrouw F.C. had de twintigjarige man F.V. zijn mond vol 'french fries' gepropt, waarover de man zo boos werd, dat een vechtpartij uitbrak. Een gedeelte van het publiek [illegible] de vrouw, het ander gedeelte stond achter de man. Het werd een geduw, hetgeen de nodige deining veroorzaakte.

De politie bleef maar in het Sportpark om een oogje in het zeil te houden. Na afloop van de wedstrijd zag de politie een groep mensen rond een man staan, die op de grond lag. Het bleek dat de man R.M. elf autobanden had vernield. Hij werd tijdens zijn vernielingsactie door het publiek betrapt, dat hem enige stevige klappen toediende. De man werd naar de wacht gebrcht, waarbij drie messen in beslag werden genomen. Hij werd voor onderzoek ingesloten.

NURNBERG - Hans-Dietrich Genscher is op het partijcongres van de Westduitse liberale partij FDP weer tot lijstrekker gekozen voor de komende verkiezingen op 2 december. Van de 662 liberale afgevaardigden stemde niet één tegen het lijsttrekkerschap van Genscher. Enkelen onthielden zich van hun stem.

ATHENE - De voormalige Griekse premier en leider van de socialistische partij Andreas Papandreou is dinsdagochtend naar de afdeling Intensive-care van het Algemene ziekenhuis in Athene gebracht. Artsen hebben gezegd dat de voormalige socialistische premier wegens hartproblemen en ademhalingsmoeilijkheden moest worden opgenomen.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **I love you to dead** (comedy, 14 jr).

* * * * * *

BOTICA'S (nachtdienst)
Pabao brug: Sta Cruz, tel.: 28028.
Pariba brug: San Nicolas, tel.: 45712.

* * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter E.E. Laclé, Seroe Pita 54-B, tel.: 23379/28442.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Westrate via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.

* * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115)**

* * * * * *

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * *

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Documentary; 18.50 CNN Sports; 19.00 Showbiz today; 19.30 Communications; 19.45 Political program; 'PPA'; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special program; 21.00 CNN international news; 21.45 Miniserie: 'Death in California' (deel 2); 22.35 Crisis in the Gulf; 23.30 Sports tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DIVERSEN
SPORT
VOETBAL **(AVB)**: 20.00 uur Estrella vs Jong Aruba - RCA-sportcentrum.

* * * * * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): **iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).**

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 27198): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Van Leeuwenhoekstrraat 6 (boven) in het BGD-gebouw (t/o oude San Pedro hospitaal).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/ 225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/ Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.

Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden):** maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

* * * * * * * * *

Renovatie en restauratie schoolgebouwen

ORANJESTAD — Minister van Welzijnszaken Fredis Refunjol verrichtte de oplevering van diverse projecten, die gerealiseerd werden door de 'Task Force schoolgebouwen' van de directie Onderwijs, aan de betrokken schoolbesturen.

Het betrof hier: de renovatie van de gymnastiekzaal van het Vormingscollege Providentia die door brand verwoest werd, de renovatie van het dak van het Heilig Hart College, de bouw van een zestig vierkante meter groot nieuw lokaal bij de Pius X-school, van twee nieuwe klaslokalen bij de Cayena kleuterschool en van een practicum-lokaal bij het Colegio Arubano.

Langdurig dienstverband



■ *ORANJESTAD — Vijfendertig Fatum-jaren had Fatum-inspecteur R. Seraus er gisteren opzetten, waarvoor hij hartelijk door directie en personeel van Fatumkantoor Aruba gehuldigd werd.*
Foto: Fatum-directeur Jan Linker bood de jubilaris (rechts) zijn gelukwensen aan met de gebruikelijke enveloppe.

Statenlid Rudy Croes (MEP) op forum op St Maarten:

Eenwording Europa biedt toeristische mogelijkheden

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — Aruba kan door de Europese eenwording in 1992 voordeel trekken uit de Europese Gemeenschap als men de mogelijkheden uit een toeristisch oogpunt beziet.

Aldus Statenlid Rudy Croes (MEP) op Sint Maarten, waar hij deel uitmaakte van een derde forum over 'Europa 1992'.

Europa 1992 zal volgens Croes een markt vormen van 230 miljoen consumenten. Hiervan bengen negen miljoen mensen (drie procent) hun vakantie buiten Europa door. Voorts zal door een economische groei van ongeveer zes procent de Europeanen meer geld hebben om te besteden en zal hij meer buiten Europa gaan reizen.

Het vakantieseizoen in Europa is reeds langer dan in de Verenigde Staten en de vrije concurrentie in de Europese Gemeenschap zal haar invloed hebben op de luchtvaarttarieven, die vermoedelijk na 1991 zullen dalen. Daarom - aldus Rudy Croes -is Aruba toeristenbureaus aan het openen in **Nederland, Duitsland en andere** landen om ook iets van die 'drie procent' binnen te halen.

Croes liet op het forum ook Aruba's bezorgdheid horen: of Arubanen problemen zullen krijgen met vrij verkeer in Europese landen na 1992; of Aruba dezelfde fiscale faciliteiten met Nederland zal behouden en of deze faciliteiten ook voor andere Europese landen zullen gelden; of de KLM het monopolie houdt op de Transatlantische route naar Aruba of dat Aruba andere Europese luchtvaartmaatschappijen, zoals Lufthansa, Air France, Alitalia en Sabena, zal aantrekken.

Statenlid Croes merkte nog op, dat de resultaten van Europa 1992 moeten worden afgewacht en dat conferenties, zoals op Sint Maarten gehouden, nodig zijn voor de gedachtenwisseling.

Actueel - Aruba

VAN VERSCHILLENDE KANTEN is de afgelopen weken gewezen op aangelegenheden die uit de hand dreigen te lopen. Vakbonden, Kamer van Koophandel, ATIA, werkgeversverenigingen en andere particuliere organisaties leggen hierbij niet alleen de vinger op de wonde, maar laten constructieve kritiek op de sociaal-economisch financiële situatie vergezeld gaan van alle mogelijke suggesties en aanbevelingen. Er moet echter geconstateerd worden, dat het op vele terreinen ontbreekt aan coördinatie. Eenieder stemt in met het blootleggen van de problemen doch aan afdoende oplossingen wordt niet, of kan niet, worden gewerkt bij gebrek aan leiding.

ARUBA IS VUIL

Om verdergaande vervuiling tegen te gaan, of liever: het proces in een omgekeerde richting te sturen, zijn maatregelen nodig. Deze maatregelen kunnen niet genomen worden door een individuele serviceclub, andere particuliere groeperingen of ad hoc opgerichte commissies. De vervuiling is een nationale aangelegenheid. Slechts direct ingrijpen door de regering kan tot oplossingen leiden. Niet alleen door het meer inzetten van Serlimar-mankracht, het introduceren van milieuboetes of het heffen van statiegeld, maar vooral ook door te werken aan het bewuster worden van de bevolking op dit gebied. Een planmatig opgezette intensieve langdurige informatiecampagne op radio en tv, en via de pers, kan hiertoe bijdragen. Zonder een gezonde innerlijke motivatie van de bevolking wordt Aruba nooit meer schoon!

ZIEKTEVERZUIM

Een soortgelijk probleem speelt bij het ziekteverzuim. Bij het bereiken van het hoogste punt bij een nieuw te bouwen hotel deelt de voorzitter van de Arubaanse bouwwerkgeversvereniging mee dat 22 procent van de Arubaanse werknemers zich continu ziek meldt. Een verontrustend percentage. Wat kan of moet gebeuren om bij de werknemers een groter verantwoordelijkheidsgevoel te creëren? Welke vakbond is in staat met deze cijfers de belangen van zijn leden oprecht te behartigen? En dit geldt niet alleen voor de privé-sector. Alhoewel het percentage ziekteverzuim bij de overheid lager is, wordt veel kritiek geleverd op de improduktiviteit van het overheidsapparaat. Ondanks een personeelsstop vinden toch talloze benoemingen plaats. Improduktiviteit, inefficiënte organisatie, overtollig en onbekwaam personeel doen de overheidsuitgaven onverantwoord stijgen. Niet alleen moeten getracht worden de overheidsinkomsten te verhogen, doch, en wellicht eerder, dienen juist de uitgaven van de overheid sterk beperkt te worden. Onverantwoorde en te hoge overheidsuitgaven doen de financiële druk op de individuele burger onnodig stijgen. Dit heeft tot gevolg dat de koopkracht achteruitgaat, hetgeen weer kan leiden tot sociale onrust.

CRIMINALITEIT

Een ander signaal betreft de, tot nu toe voor Aruba onmogelijk gehouden, toenemende criminaliteit. Het mogen aantrekken van buitenlandse arbeidskrachten vergt een zorgvuldige screening. Om de nieuw te openen hotels niet zonder personeel te laten zitten, dient zo spoedig mogelijk een duidelijke, toch snelwerkende, toelatingsprocedure te worden ontwikkeld. En ook hierover moet de gemeenschap geïnformeerd worden. De vice-voorzitter van de Kamer van Koophandel spreekt van een crisissituatie, niet met betrekking tot Aruba, maar met betrekking tot de regering. De voorzitter van ATIA spreekt de regering aan over het feit dat aan de speculaties en geruchten over te nemen maatregelen een einde moet komen. Wat er ook van deze uitspraken gedacht kan worden, duidelijk is dat de primaire verantwoordelijkheid voor alle hierboven genoemde signalen ligt bij de regering. Het verbeteren en uitbreiden van de infrastructuur en het promoten van het toerisme kan, in deskundig overleg, geschieden met behulp van ontwikkelingsgelden en andere financieringsfondsen. Een integraal beleid voor wat betreft de algehele sociaal-economische en financiële situatie moet echter door de regering zelf worden ontwikkeld. Dat zij hierbij een beroep doet op particuliere belangenorganisaties ligt voor de hand.

Op initiatief van en onder leiding van de overheid kan dan met vereende krachten gewerkt worden aan het scheppen van gezonde leef- en werkomstandigheden op Aruba.

Horecas-toernooi

Alpha-team winnaar

ORANJESTAD — Met een totale vangst van 115 kilo, waaronder een Blue Merlin van 96 kilo, is het Aloha Fishing Team zondag winnaar geworden van het 4de Horecasvistoernooi.

Er waren 46 deelnemende teams die voor een totale vanst van 761,5 kilo zorgden. Alpha Fishing Team, met kapitein Mario Kelly, haalde 115 kilo aan boord, gevolgd door 'Easy Go' (55,5 kilo) met kapitein Vito Carolina en op de derde plaats 'Micheline' (53 kilo) met kapitein Tito Lopez.

Alpha Fishing Team won ook de prijs voor grootste exemplaar (96 kilo), de tweede plaats was voor 'Amira Darina; (kapitein Ruben de Lange) met 22 kilo en de derde plaats 'Marindi' (kapitein Victor Lopez) met 21 kilo. De individuele winnaars 'grootste exemplaar' waren: Ivan Kelly 96 kilo, Victor Carolina 45,5 kilo en Jan van Gijn 33 kilo.

ORANJESTAD — De inspecteur generaal der krijgsmacht, luitenant-generaal der Infanterie J.P. Verheyen, bracht een beleefdheidsbezoek aan waarnemend gouverneur mr Maximo Croes. Hij was daarbij vergezeld van de kolonel der mariniers J.M.M. Bruin en de kapitein-luitenant ter zee M. Visser.

In semifinaleronde:

Richmond en AVC gelijk

ORANJESTAD — Richmond wist de tweede wedstrijd van de baseballsemifinaleserie met 5-4 te winnen van Aruba Video Center.

De twee ploegen staan nu gelijk met één gewonnen en één verloren wedstrijd. Richmond maakte vijf runs, acht hits, één error, terwijl Video Center vier runs, acht hits en één error noteerde. Vincent Willems werd de winnende pitcher voor Richmond en Olindo Kock verliezer voor Video Center. De beste batter was Oscar Johnstone (Richmond) met twee hits in drie beurten.

Barlock verslagen

Marlboro naar basebal finale

ORANJESTAD — Kampioen Marlboro bezorgde maandagavond Shell Barlock een 8-0 shutoutnederlaag en plaatste zich als eerste voor de finale van de baseballcompetitie.

De 'best out of 5' semifinale Marlboro - Shell Barlock werd door Marlboro met drie overwinningen zonder verlies beslist. De sigarettenploeg begon in de derde inning zijn runs te verzamelen, terwijl pitcher Rudolf Angela er tegelijk voor zorgde dat Barlock de thuisplaat niet bereikte. Van 1-0 werd het 3-0, 5-0 en 8-0 voor Marlboro, zonder dat Barlock ook maar één keer aan bod kwam. De wedstrijd verliep met acht runs, negen hits, één error voor Marlboro en geen run, vier hits en één error voor Barlock. Winnende pitcher: Rudolf Angela en verliezer: Ronny Irausquin; beste batter: Eric Filé (Marlboro) met één hit uit één beurt.

Hoofdprijzen blijven in Sportlottopot

ORANJESTAD — Er was bij de gisteravond gehouden trekking van de speciale Lotto geen winnaar voor de hoofdprijs van bijna 120 mille florin, terwijl ook de tweede prijs van ruim 25 mille in de pot bleef.

Voor de derde prijs waren er zeventien winnaars waarvan vijf Lotto Loco, die ieder 264,20 florin incasseren. De winnende nummers waren 1-6-2-8 en joker 22.

Volgende week maandag weer een gewone trekking met als eerste prijs 45 mille.

Derde lustrum Female Jaycees

ORANJESTAD — Aruba Female Jaycees organiseert een expositie in verband met haar vijftienjarig bestaan. De expositie is van 4 tot 11 oktober in de Nationale Bibliotheek.

Kathalina-huizen te Ponton, Aruba

PONTON — Het nieuwste woningproject van Aruba, Katalina Residential Aruba, is met haar verkoopprogramma van start gegaan. Het project is gelegen te Ponton en zal 28 woningen omvatten, in verschillende klassen vanaf 115.500dollar.

Het gehele project wordt op eigendomsgrond gebouwd en ieder huis op 153 vierkante meter en omvat drie slaapkamers, met drie badkamers, studio, keuken, garage, terwijl airco en dergelijk toegevoegd kunnen worden.

Initiatiefnemer Eladio Severino vertelde dat hij besloot tot dit project vanwege de woningschaarste op Aruba. Weliswaar worden vooral in de hotelsector vele woningen gebouwd, maar hij besloot tot de omgeving van Ponton omdat ook dit gemakkelijk bereikbaar is en centraal gelegen is. De huizen worden in een complex gebouwd, waarbij een zwembad en een satelliet niet zullen ontbreken en alle aandacht werd besteed aan de beplanting. Het zijn in Venezuela ontworpen huizen, maar aangepast aan de Arubaanse eisen en normen.

Volgens de projectmanager Fransisco Martínez werden deze aanpassingen gedaan in overleg met het Arubaanse architectenbureau Dynamic Design. Financiering is mogelijk via een lokale bank en verzekeringsmaatschappij.

Reisagenten VS doen Aruba

ORANJESTAD — Een groep van achttien Amerikaanse wholesalers bracht een bezoek aan Aruba en maakte kennis met de faciliteiten op toerisme-gebied. De groep bestond uit vertegenwoordigers van: Wagon-Lits, Travel USA, Delta Airlines en Certified Vacations. Castro Pez, van de directie Toerisme, zorgde voor een promotie-presentatie, bestaande uit informatie, video over Aruba en een mini-trade show door de diverse hotels.

■ *ORANJESTAD — De directie van Holiday Inn Beach zette de traditie voort om de internationale pers die als gast in het Holiday Inn was een ontmoeting te laten hebben met de lokale persvertegenwoordigers. Holiday is het enige hotel die dit doet en werd daarvoor dank gebracht.*
Op de foto's: de buitenlandse en lokale pers met directie Holiday Inn bijeen. De gasten werden ontvangen door PR-manager Scolly Fingal, terwijl het personeel en Tipico Los Amigos voor een apart Holiday Inn-sfeer zorg droegen.
General manager Brian Reeves van het zeshonderd kamers tellend Holiday Inn vertelde de Amigoe tevreden te zijn over de bezetting: in september dit jaar ruim zeventig procent tegen veertig procent vorig jaar.

Lustrum-uitgave rechtskundig tijdschrift

ORANJESTAD — Drs F.B.M. Kunneman en Hubert (Shon) Lopez brachten een bezoek aan gouverneur mr Maximo Croes en reikten daarbij het eerste exemplaar uit van de lustrumuitgave van 'Tijdschrift voor Antilliaans Recht - Justitia'.

Harde strijd Jong Colombia-Sithoc

Strijd in eredivisie voetbal steeds feller

WILLEMSTAD — Naar gelang het einde van de tweede ronde dichterbij komt, wordt de strijd in het eredivisie voetbal steeds feller. Door Jong Colombia/Winkel & Zonen en Sithoc/Hubo werd vrijdagavond dan ook met keihard voetbal om de punten gestreden. De Boca-ploeg pakte de volle winst ondanks het feit dat zij 67 minuten lang met tien man moest draaien en vier minuten voor het slot zelfs gereduceerd werd tot een negental. Het enige doelpunt van de wedstrijd werd door Gwendell Zimmerman gescoord.

De enorme wilskracht, die aan de dag werd gelegd door de Jongcolombianen was de beslissende factor in de wedstrijd. Het besef dat er gewonnen móest worden, wil men nog enige kans maken op kwalificatie voor de finaleronde, betekende een geweldige aansporing voor de Jongcolombianen. Sithoc werd overweldigd, niet door fysieke kracht, maar vooral door de mentale instelling van de formatie van coach Virgilio Constancia. Het doelpunt werd, typisch genoeg, in de zestigste minuut gescoord, ruim een half uur nadat de eerste Jong Colombia-speler was verwijderd.

De twee rode kaarten die de strak leidende Johnny Raven uitdeelde, waren trouwens niet om hard of gevaarlijk spel. Erwin Emerencia moest reeds in de 23ste minuut de kleedkamers opzoeken omdat hij als uiting van protest weigerde de instructies van de referee op te volgen terwijl Erwin Bernadina kort voor het einde op eveneens onaanvaardbare wijze zijn protest kenbaar maakte.

De felheid waarmee aan beide kanten werd gestreden, maakte van het duel een boeiend schouwspel voor de bijna tweehonderd toeschouwers. Jong Colombia had een licht overwicht in de eerste helft, terwijl Sithoc na de rust het meest in de aanval was, speciaal in de laatste twintig minuten, welke zelfs aanleiding gaf tot vaak paniekerig ingrijpen achterin bij de Boca-ploeg. De enige treffer werd in de zestigste minuut genoteerd door Zimmerman. Deze werd uitstekend bediend door Sharlon Martina na een prachtige combinatie met Raymond Martina en Michael Martina. Deze laatste initieerde de aanval. Hij maakte zich met veel moeite meester van de bal na een fout van Ton Rovina en gaf aldus aanzet tot de aanval.

Jong Colombia heeft zich dankzij de overwinning bij de eerste vier gevoegd. Het staat nu op de vierde plaats met twaalf punten uit twaalf wedstrijden.

In de eerste divisie gingen de punten gisteravond naar Deportivo Sta Rosa. De Sta Rosa-ploeg had geen moeite met Canisius Boys: 3-0.

De competitie wordt pas woensdagavond voortgezet in verband met de voor morgen geprogrammeerde wedstrijd tussen de voetbalselecties van de Antillen en Aruba in het kaer van de voorronden om het Middenamerikaanse en Caribisch kampioenschap.

AA Gent en Club Brugge samen op kop

Belgische koplopers ontmoeten elkaar het komend weekeinde

BRUSSEL - AA Gent en Club Brugge geven elkaar niets toe in de aanloop naar het onderlinge treffen van de komende week in Gent. Club versloeg Club Luik met 3-1 en AA Gent kwam met 1-0 bij Lierse SK goed weg.

Beide clubs hebben dertien punten uit zeven wedstrijden. Ook Standard Luik is nog ongeslagen. Door de winst met 2-1 op FC Antwerp kwamen de Luikenaren op twaalf punten.

Bij de overwinning van Club Brugge op Club Luik speelde Foeke Booy een grote rol. Hij kopte in de 25ste minuut een hoekschop van Van der Elst in. Na rust voerden Ceulemans, Booy en Farina de druk op. Luik, dat met een defensieve opstelling aantrad, reageerde met uitvallen, waarbij Malbasa in de 60ste minuut met het hoofd doel trof.

Daarna was het woord weer aan Booy. Hij kopte vallend in, waarna Farina, vrijgespeeld door Ceulemans er 3-1 van maakte. Farina heeft in zeven wedstrijden al vijf treffers op zijn naam gebracht.

Het Lierse SK van Barry Hulshof was behoorlijk opgewassen tegen AA Gent. Alleen trapte iedereen erin toen Viscaal na een half uur Veyt vrijspeelde. De laatste scoorde, terwijl Viscaal werd gewisseld.

Anderlecht walste in Genk dank zij treffers van Nilis, De Wolf en Oliveira met 3-0 over het plaatselijke Racing (Genk-doelman Mathijssen stopte nog een strafschop van Nilis) en KV Mechelen won met 1-0 bij RWDM. Bij dat laatste treffen zorgde Versavel na een uur voor het doelpunt.

Bij Beerschot werden de financiële problemen groter. De stad Antwerpen en belastingdienst meldden zich als schuldeisers. Op het sportieve vlak werd echter het eerste succes gevierd: een zege met 3-2 over Cerkel Brugge. De Marokkaanse Belg Makhi trof daarbij twee keer doel.

Simon Tahamata deed in Ekeren van zich spreken. Hij scoorde tweemaal in de ontmoeting tegen KV Kortrijk (5-1) en kreeg kort voor het einde een applaus-wissel. Kortrijk-doelman Drouguet werd even voor rust van het veld gezonden, nadat hij Hofmans van Ekeren buiten het strafschopgebied had gehaakt.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en de stand in België na de zevende speeldag:

Standard Luik - FC Antwerp 2-1, Beerschot - Cerkel Brugge 3-2, RWD Molenbeek - KV Mechelen 0-1, Lierse SK - AA Gent 0-1, Club Brugge - Club Luik 3-1, Charleroi - St. Truiden 0-0, Racing Genk - Anderlecht 0-3, Waregem - Lokeren 1-1, Germinal Ekeren - KV Kortrijk 5-1.

Stand:

1. AA Gent	7-13
2. Club Brugge	7-13
3. Standard Luik	7-12
4. Charleroi	7-09
5. Anderlecht	7-08
6. KV Mechelen	7-08
7. Waregem	7-07
8. Germ. Ekeren	7-07
9. FC Antwerp	7-06
10. Cerkel Brugge	7-06
11. Rwd Molenbeek	7-05
12. Lokeren	7-05
13. Racing Genk	7-05
14. St. Truiden	7-05
15. Beerschot	7-05
16. KV Kortrijk	7-04
17. Club Luik	7-04
18. Lierse SK	7-04

* * * * *

KUNSTRIJDEN, PARIJS - Het Russische ijsdanspaar Jekaterina Gordejeva/Sergei Grinkov, dat vier maal de wereldtitel veroverde, is overgestapt naar de profs. Het eerste optreden van het tweetal vindt plaats in het Franse Cergy-Pontoise.

Olympique Marseille herstelt zich weer in Monaco: 1-3

PARIJS - Olympique Marseille heeft zich weer hersteld van de pijnlijke nederlaag van vorige week.

In het belangrijke duel tussen twee Europa Cup-deelnemers was de Franse lands kampioen het sterkst. Monaco werd in eigen huis met 1-3 geklopt.

Brest blijft goed volgen. De havenplaats behaalde op Caen de grootste overwinning van het weekeinde en staat dankzij een beter doelgemiddelde op een keurige derde plaats.

De uitslagen en de stand na de elfde speeldag in Frankrijk is:

Cannes - Toulouse 0-0, Montpellier - Nice 3-0, Toulon - Auxerre 2-3, St. Etienne - Bordeaux 0-0, Rennes - Metz 0-2, Paris SG - Nantes 1-1, Nancy - Lyon 2-0, Sochaux - Lille 0-0, Brest - Caen 5-0, AS Monaco - Olympique Marseille 1-3.

Stand:

1. Marseille	11-18
2. Auxerre	11-16
3. Brest	11-13
4. Monaco	11-13
5. Montpellier	11-12
6. Paris SG	11-12
7. Metz	11-12
8. Lille	11-12
9. Lyon	11-12
10. Caen	11-11
11. Nantes	11-11
12. Bordeaux	11-11
13. Cannes	11-10
14. Toulouse	11-10
15. Nice	11-09
16. Nancy	11-09
17. Toulon	11-08
18. Sochaux	11-07
19. St. Etienne	11-07
20. Rennes	11-07

Zhong Huandi twee keer goud

Chinezen verliezen in voetbal-toernooi

BEIJING - Zoals jaren geleden het herstel van de diplomatieke betrekkingen tussen China en de Verenigde Staten op gang werd gebracht door een tafeltenniswedstrijd moeten vier voetbalwedstrijden het contact tussen Zuid- en Noordkorea verbeteren.

Bij een persconferentie in Beijing, waar momenteel de Aziatische Spelen worden gehouden, is bekend geworden dat de twee Korea's elkaar op 11 en 23 oktober op het voetbalveld zullen ontmoeten. Zowel de vrouwen- als mannen-elftallen komen in actie.

Op 11 oktober wordt in de Noordkoreaanse hoofdstad Pyongyang gespeeld. De returns vinden twaalf dagen later in Seoul plaats.

Uniao Madeira eindelijk verslagen

Twee koplopers in Portugese competitie

LISSABON - Aan de ongeslagen status van Uniao Madeira is een einde gekomen. Het duel tussen de twee ongeslagen ploegen, Uniao en Porto eindigde op Madeira in een 1-3 verlies voor de thuisploeg.

Daar sporting Lissabon het midweekse inhaalduel had gewonnen en nu ook weer in het weekeinde van Amadora wist te winnen, staan beide clubs op de eerste plaats, waarbij het doelgemiddelde van sporting beter is.

Promovendus Gil Vicente had met onderaan bungelende Penafiel geen medelijden en won uit bij Penafiel met 2-0.

De uitslagen en de stand na de zesde speeldag in portugal:

Uniao Madeira - FC Porto 1-3, Belenenses - Benfica 0-2, Estrela Amadora - Sporting 1-2, Guimaraes - Farense 2-0, Setubal - Chaves 1-1, Famalicao - Braga 4-1, Nacional - Tirsense 0-0, Boavista - Maritimo 1-0, Salgueiros - Beira Mar 2-1, Penafiel - Gil Vicente 0-2.

Stand:

1. Sporting	6-12
2. FC Porto	6-12
3. Benfica	5-09
4. Gil Vicente	5-08
5. Uniao Madeira	5-07
6. Farense	5-07
7. Tirsense	6-07
8. Beira Mar	6-06
9. Nacional	6-06
10. Guinaraes	6-06
11. Est. Amadora	6-06
12. Boavista	6-06
13. Setubal	5-05
14. Famalicao	6-05
15. Salgueiros	6-04
16. Chaves	6-03
17. Maritimo	6-02
18. Belenenses	6-02
19. Braga	6-02
20. Penafiel	6-01

FC KAISERSLAUTERN LIJSTAANVOERDER BUNDESLIGA

Werder Bremen verslaat Bayern München

Eintracht Frankfurt maakt gebruik van nederlaag Bayern

HAMBURG - Eintracht Frankfurt heeft geprofiteerd van de 'misstappen' die Bayern München en Leverkusen maakten tegen respectievelijk Werder Bremen en FC Kaiserslautern. Als enige ploeg in de Bundesliga heeft Eintracht nog geen nederlaag geleden.

Door de overwinning van 1-0 op Hamburger SV, doelpunt Andreas Moller, klom het team naar de tweede plaats op de ranglijst achter FC Kaiserslautern, dat Leverkusen, tegenstander van FC Twente in het toernooi om de UEFA-beker, het eerste verlies van het seizoen toebracht.

Eintracht Frankfurt lijkt de interne strubbelingen en machtstrijd tussen de spelers Stein, Bein en Moller op de grasmat te vergeten. Doelman Ulli Stein groeide uit tot de uitblinker en Moller domineerde op het middenveld.

Zij bleven overeind onder de stormachtige aanvallen van de tegenstander, die talloze kansen verkwanselde of op Stein stuitte. Eintracht kwam nauwelijks over de middenlijn. Een van de sporadische keren dat het gebeurde was het raak. Moller kopte vlak voor de pauze in, 0-1.

"Dit was gelet op de interne verhoudingen een belangrijke overwinning. Hoe die tot stand is gekomen, doet niet terzake. Over twee, drie weken weet niemand dat meer" oordeelde trainer Jorg Berger.

1. Fc Köln en VFB Stuttgart, voor de competitie als titelkandidaten gepresenteerd, blijven sukkelen. De komst van Udo Lattek als technisch directeur in Keulen heeft nog weinig rendement opgeleverd.

Zaterdag liep Köln tegen de derde nederlaag op, 0-1 tegen Borussia Dortmund. Het doelpunt werd voor de rust gemaakt door middenvelder Lusch. Het was voor eerst sinds bijna 25 jaar dat Borussia Dortmund weer eens een uitwedstrijd in het Mungersdorfer-stadion in winst wist om te zetten.

De afdaling van VFB Stuttgart duurt voort. Na een uitstekend begin duikt de Zuidduitse ploeg naar de onderste regionen van de hoogste voetbalafdeling in de Bondsrepubliek. Het gepromoveerde Wattenscheid blameerde Stuttgart voor eigen publiek, 1-4.

Trainer Wohler van Uerdingen kan weer even rustig slapen. De uitzege van 2-0 op Fortuna Düsseldorf, twee doelpunten van Witeczek, verschafte hem krediet dat hij na de nederlaag van 3-7 vorige week tegen koploper Kaiserslautern verspeeld leek te hebben.

GEEN DOELPUNTEN

Degradatiekandidaat Karlsruher SC behaalde een punt tegen FC St. Pauli, 1-1. Onbeslist en zonder doelpunten eindige het duel tussen FC Nürnberg, de club van Arie Haan, en VFL Bochum doelman Wessels van Bochum stopte in de eerste helft een strafschop van Dittwar.

De negen duels in de Bundesliga werden bezocht door 193.000 toeschouwers. De doelpuntenproduktie bereikte een dieptepunt. Slechts zeventien treffers werden gemaakt. Het laagste aantal dit seizoen. Vrijdag bereikte het aantal rode kaarten het totaal van twaalf. De zondaars waren Kruse (Hertha BSC) en Jorginho (Leverkusen).

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en de stand in de Bonsrepubliek na de achtste speeldag:

Fortuna Düsseldorf - Uerdingen 0-2, Karlsruher SC -FC St. Pauli 1-1, VFB Stuttgart - SG Wattenscheid 1-4, Hamburger SV - Eintracht Frankfurt 0-1, 1. FC Köln -Borussia Dortmund 0-1, VFL Bochum - 1. FC Nürnberg 0-0, Werder Bremen -Bayern München 1-0, FC Kaiserslautern - Leverkusen 2-1, Borussia Mönchengladbach - Hertha BSC Berlin 2-0.

Stand:

1. Kaiserslautern	8-13
2. Ein. Frankfurt	8-12
3. Bayern München	8-11
4. Leverkusen	8-11
5. Werder Bremen	8-09
6. VFL Bochum	8-09
7. Bor. Dortmund	8-09
8. FC Nürnberg	8-08
9. Wattenscheid	8-08
10. 1 FC Köln	8-08
11. VFB Stuttgart	8-07
12. FC St. Pauli	8-07
13. Uerdingen	8-07
14. Hamburger SV	8-06
15. Borussia MG	8-06
16. For. Dusseldorf	8-06
17. Karlsruher SC	8-05
18. Hertha BSC	8-02



■*Bij de Aziatische spelen kijkt de politie naar het volleybal-duel tussen Taiwan en Thailand.*

Opvallend is (naast de handjes op de knie) het wel zeer kapitalistisch bord van de grootste sponsor van de Aziatische Spelen: Coca Cola.

De softdrink-maatschappij biedt op straat gratis cola's aan.



NEW YORK — De resultaten van de maandag gespeelde baseballwedstrijden geldig voor de Amerikaanse Major League-competitie zien er als volgt uit:

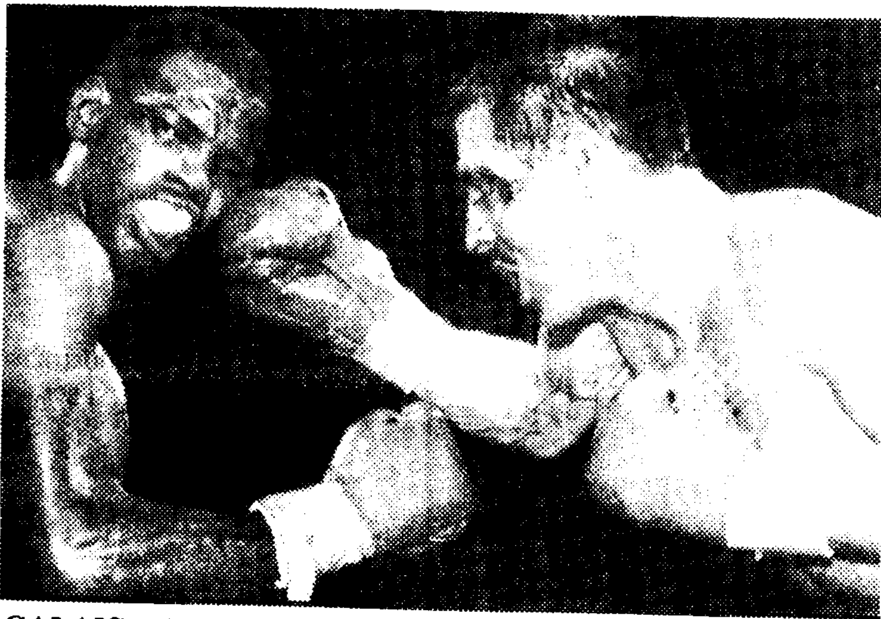
American League

Boston Red Sox - Chicago White Sox 4-3; Baltimore Orioles - Toronto Blue Jays 6-3; Detroit Tigers - New York Yankees 2-0; Minnesota Twins - Seattle Mariners 7-5; Texas Rangers - Milwaukee Brewers 4-2; California Angels - Oakland Athletics 2-0.

National League

Cincinnati Reds - Houston Astros 4-3; Montreal Expos -Saint Louis Cardinals 15-9; Philadelphia Phillies - Chicago Cubs 7-6; New York Mets - Pittsburgh Pirates 4-1; Los Angeles Dodgers - San Diego Padres 2-1; Atlanta braves - San Francisco Giants 5-3.

Jacob wint Europese titel



CALAIS - De Franse bokser Thierry Jacob raakt de Brit Duke McKenzie vol.

Het is een beeld uit de strijd om de Europese titel in het bantam-gewicht, welke in Calais werd gebokst.

De Fransman Jacob won de titel op punten.

Wilde twee maanden geleden stoppen

Mansell tekent voor twee jaar bij Williams

DIDCOT - Niets is zo veranderlijk als een mens. Dat geldt zeker voor Nigel Mansell.

De Brit maakte in juli bekend dat hij bezig was met zijn laatste seizoen in de Formule 1. Maandag liet hij echter weten een contract getekend te hebben bij Williams.

Mansell zei afgelopen zomer dat hij eindelijk eens wat meer tijd wilde besteden aan zijn gezin. Drie maanden later, na winst bij de Grote Prijs van Estoril en de tweede plaats in Jerez de la Frontera, is de aandacht voor zijn gezin opeens een stuk minder belangrijk. Mansell reed al van 1985 tot en met 1988 voor Williams.

De voornaamste reden voor de ommezwaai is volgens Mansell niet het geld. De twintig miljoen gulden die hij gaat verdienen, gaven niet de doorslag. De slechte verstandhouding met zijn huidige werkgever Ferrari en het feit dat hij eigenlijk nooit de eerste man in een team is geweest, voert hij zelf als voornaamste beweegredenen aan.

JAMMER

"Ik heb de indruk dat ik niet alles uit mijn carrière heb gehaald doordat er altijd wel iets aan ontbrak bij het team. Zeker gezien de resultaten van de laatste races zou het jammer zijn als ik er nu toch mee stopte, "aldus Mansell.

Mansell wordt in het Williams-team wel de eerste coureur. De Italiaan Ricardo Patrese completeert het team dat net als afgelopen jaar gebruik gaat maken van motoren van Renault.

De Belgische Formule- I rijder Thierry Boutsen, nu nog uitkomend voor Williams, zal de komende twee seizoenen rijden voor de Franse renstal Ligier.

WIELRENNEN / PALMA DE MALLORCA - Hans Jansen uit Delft is op Mallorca wereldkampioen wielrennen bij de studenten geworden. Hij zegevierde op het onderdeel puntenkoers. Bij de vrouwen veroverde Lenie Dijkstra uit Joure de zilveren medaille op dezelfde discipline.

De grootste sinds 1969:

Gevoelige nederlaag voor Aberdeen: 0-5

PERTH - Aberdeen mag dan nog de derde plaats in de Schotse eredivisie bezetten, de pijnlijke nederlaag van zaterdag kan wel eens vervelende gevolgen hebben.

Met de Nederlander Theo Snelders in het doel ondergiing Aberdeen een afstraffing tegen het in de hoogste afdeling van het Schotse voetbal debuterende St. Johnstone: 0-5.

St Johnstone had uit vijf ontmoetingen niet meer dan drie punten behaald. Maar zaterdag in Perth toonde de nieuweling het sterk op Nederlands talent leunende Aberdeen een heel andere gedaante. Het was de grootste nederlaag van Aberdeen sinds 1969, toen Glasgow Rangers met 6-1 in de halve finale van de nationale bekerstrijd ruimschoots sterker was.

De ranglijst wordt nog steeds aangevoerd door Dundee United, dat bij Hearts met 0-1 verloor. Glasgow Rangers profiteerde door op eigen terrein Motherwell met dezelfde cijfers terug te wijzen. John Brown besliste het duel in de vierde minuut van de tweede helft.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en stand in Schotland na de zesde speeldag:

Dunfermline - Hibernian 1-1, Hearts - Dundee United 1-0, Glasgow Rangers - Motherwell 1-0, St Johnstone -Aberdeen 5-0, St Mirren - Celtic 2-3.

Stand:

1. Dundee Un.	6-9
2. Glasgow Rangers	6-8
3. Aberdeen	6-8
4. Celtic	6-7
5. Motherwell	6-6
6. St Johnstone	6-5
7. Hearts	6-5
8. St Mirren	6-4
9. Dunfermline	6-4
10. Hibernian	6-4

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar

ZAALVOETBAL
(Federashon Futbòl Veterano Kòrsou)
19.30 uur Jong Colombia vs Scherpenheuvel;
21.30 uur Tera Cora vs SUBT - Suffisant-stadion.

* * * * * *

COC beslist:

Johnson mag naar Spelen

TORONTO - Niets staat een start van Ben Johnson tijdens de Olympische Spelen van 1992 in Barcelona meer in de weg.

Het Canadees Olympisch Comité besloot in Toronto de levenslange schorsing van de in 1988 in Seoul na zijn overwinning op de 100 meter wegens gebruik van verboden middelen geschorste atleet op te heffen.

Het nationale Olympische Comité van Canada had Johnson verboden ooit nog voor zijn land op de Spelen uit te komen.

In een vergadering in Toronto besloot men met negen stemmen voor en drie tegen de maatregel in te trekken. Het Comité is van mening dat Johnson door de publieke opinie voldoende is gestraft.

De schorsing van twee jaar door de internationale amateur atletiek federatie (IAAF) liep voor Johnson op 24 september af.

Valckx maakt woensdag rentree

PSV zal tegen Montpellier twee vleugelspelers inzetten

EINDHOVEN - PSV zal woensdag zijn tweede wedstrijd tegen Montpellier spelen met een ander elftal dan de ploeg, die het eerste duel met 0-1 verloor. Robson meldde tijdens een persconferentie dat hij vleugels wil.

De wat versluierde opmerking betekent vrijwel zeker dat hij behalve Vanenburg op rechts ook aan de andere kant een buitenspeler wenst. Het betekent vrijwel zeker dat Chovanec, in vergelijking tot een kleine twee weken geleden, plaats zal moeten maken voor Ellerman.

Valckx, die wegens een schorsing voor de Nederlandse competitie het duel met Den Haag miste, zal woensdagavond in het elftal terugkeren.

Robson zal dus vermoedelijk het volgende elftal binnen de lijnen brengen in de wedstrijd voor het Europese toernooi van de bekerwinnaars: Van Breukelen, Gerets, De Jong, Valckx en Heintze, Popescu en Koeman, Vanenburg, Bosman, Romario en Ellerman.

De coach vertelde dat Gerets maandag geen enkele hinder had van zijn eerste competitie-optreden op zondag. Ook het herstel van Koeman en Romario ("ik heb hem niet zo actief en scherp gezien, sinds de eerste competitiewedstrijd tegen Utrecht") leek Robson gunstig. "Slechts de enkelblessure, die Bosman zondag heeft opgelopen, heeft ons gedwongen hem maandag aangepast te laten trainen."

De Britse trainer gaat ervan uit dat PSV nog alle kans heeft de tweede ronde te bereiken. "De nederlaag van 0-1 uit de eerste wedstrijd is niet ontstaan door de kwaliteit van Montpellier, maar doordat wij onze slechtste wedstrijd van het seizoen speelden.

Ik denk dat wij aanvallend kunnen voetballen, zonder in de verdediging grote risico's te lopen. Ik sla de Fransen iets hoger aan dan FC Den Haag, maar die ploeg hebben wij zondag op de drie, al dan niet gegeven, strafschoppen na geen enkele kans gegeven."

Assistent Hans Dorjee meende dat PSV in een vergelijkbare positie verkeerde als vorig jaar tegen Steaua Bukarest, toen de uitwedstrijd in de eerste ronde ook met 0-1 verloren ging. "Het enige verschil is dat Steaua iedereen meer aansprak. Over Montpellier wordt over het algemeen wat geringschattend gedaan. Ten onrechte overigens."

Volgens de technische staf zijn er binnen de ploeg geen problemen. Robson: "Tussen Bosman en Romario heeft er een meningsverschilletje bestaan over de strafschoppen tegen Heerenveen. Zij wilden allebei graag. Ik heb daar geen moeite mee. Integendeel. Ik heb wel ploegen gezien, waar er niet een speler was, die een strafschop wilde nemen.

Ik geef toe da de samenwerking tussen de twee in het veld nog niet perfect is, maar eigenlijk is dat geen wonder. Wij hebben nog geen wedstrijd gespeeld, waarin beiden helemaal fit waren. Die situatie verbetert nu."

VERLIES

Zou PSV voor het eerst sinds jaren de eerste ronde van de Europese bekerstrijd niet doorstaan, dan schat manager Ploegsma het verlies op de inkomsten, die uitgaan van drie Europese ronden, op ongeveer twee miljoen gulden.

De ontmoeting tegen Montpellier zal de laatste wedstrijd uit de Europese bekerstrijd zijn, die PSV om half acht laat beginnen. In de toekomst -en PSV rekent er op dat het dit seizoen nog zal gebeuren- wordt het aanvangsuur een half uur later gesteld.

JOHN MCENROE: bij de beste tien.

Refineria-loop van 7,5 mijl

WILLEMSTAD.- De Road Runners Club Korsou houdt op zondag 14 oktober een wedstrijd over 7,5 mijl (plusminus 12 km) ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan van de Refineria Korsou n.v. Deze race begint 's morgens om half zeven op de Schottegatweg ter hoogte van Gasparito en eindigt bij de poort van Vaersenbaai. Er zal voor vervoer tussen start en finish worden gezorgd.

Voor de refineria-loop kan worden ingeschreven op zaterdag 6 oktober 's morgens van 10-12 en maandag 8 oktober s'avonds van 18.00- 21.00 uur in de kantine van Sentro Deportivo Korsou (SDK). Het inschrijfgeld bedraagt vijf gulden per persoon. Leden van de Curacaose Atletiek Bond en jeugd beneden de 16 jaar betalen f.2.50 en leden van de Road Runners Club Korsou kunnen gratis meedoen. De wedstrijd wordt zoals gebruikelijk geauspicieerd door de CAB.

Donelly buiten levensgevaar

JEREZ - De gezondheidstoestand van Formule 1-coureur Martin is Donnelly stabiel te noemen. Dat verklaarden de artsen na een operatie van drie uur.

De 26-jarige autocoureur werd vrijdag tijdens de training voor de Grote Prijs van Spanje op het circuit van Jerez na een hevige botsing vastgekleefd aan zijn kuipje uit zijn bolide geslingerd.

Het ergste werd gevreesd, maar onderzoek in het ziekenhuis wees uit dat de rijder relatief gezien slechts lichte verwondingen had opgelopen. Hij brak zijn benen, een sleutelbeen en twee ribben.

Zweed Edberg eerste op ATP

MONACO - De in Monaco uitgegeven ranglijst per 1 oktober van de tennisprofs wordt aangevoed door de Zweed Edberg.

Boris Becker is tweede en de Tsjechoslowaak Lendl derde.

De Nederlander Haarhuis staat van zijn landgenoten het hoogst genoteerd.

De wereldranglijst bij de mannen ziet er als volgt uit:

1. Edberg (Zwe), 2. Becker (BRD), 3. Lendl (Tsj), 4. Agassi (Vst), 5. Gomez (Ecu), 6. Sampras (Vst), 7. Muster (Oos), 8. Emilio Sanchez (Spa), 9. McEnroe (Vst), 10. Gilbert (Vst), 11. Ivanisevic (Joe), 12. Tsjesnokov (Sov), 13. Krickstein (Vst), 14. Perez-Roldan (Arg), 15. Forget (Fra), 16. Chang (Vst), 17. Berger (Vst), 18. Aguilera (Spa), 19. Courier (Vst), 20. Svensson (Zwe), 59. Haarhuis (Ned), 66. Koevermans (Ned), 141. Nijssen (Ned), 142. Siemerink (Ned), 170. Eltingh (Ned), 174. Schapers (Ned).

* * * * *

VOETBAL, CAIRO - De voetbalbond van Egypte heeft maandag besloten de betrekkingen met de nationale voetbalfederatie van Irak te bevriezen. De maatregel is genomen in verband met de bezetting van Kuwayt door Irak. Als Irak zijn troepen terugtrekt uit Kuwayt worden de betrekkingen hersteld.

Voetbal-contact tussen Korea's

BEIJING - Bij het begin van de tweede week van de Aziatische Spelen hebben de uiterst succesvolle Chinezen voor de verandering ondervonden wat verliezen is.

De voetbalploeg van het thuisland leed maandag in de kwartfinales een verrassende nederlaag tegen Thailand: 0-1.

Titelverdediger Zuidkorea maakte geen fout tegen het door de Iraakse inval verzwakte Kuwayt: 1-0.

In de atletiek zette China de reeks overwinningen voort. Vijf van de zes onderdelen leverden goud op voor de gastheren. Alleen de Japanse estafetteploeg op de 4x400 meter was spelbreker met een winnende tijd van 3.05,82.

De Chinese atlete Zhong Huandi werd de eerste, die een tweede gouden plak veroverde. Na de tien kilometer zegevierde ze op de 3.000 meter in 8.57,12.

In het tafeltennis kwamen de titels in de enkelspelen terecht bij Ma Wenge (Mannen) en Deng Yaping (vrouwen).

Bij het hockey wijst alles op een finale tussen China en Japan. Beide landen zijn na vier wedstrijden nog zonder puntverlies. India won maandag met 10-0 van Hongkong. De ploeg heeft tot nu toe nog geen doelpunt tegen gehad.

In en rond de Golf

De EG-landen zijn niet geraadpleegd over het "vredesvoorstel van de Franse president Mitterrand in de richting van Irak. Aldus de Belgische Buitenland-minister Eyskens. Mitterrand zei vorige week in de Verenigde Naties dat "alles mogelijk is als Irak belooft zich uit Kuwayt terug te trekken. Volgens Eyskens is de EG niet tegen een diplomatieke oplossing van de Golfcrisis in VN-verband, maar "vinden sommigen dit Frans initiatief te vroeg. De VS-regering heeft zijn ongenoegen over Mitterrands uitspraak laten blijken. Ik wil dit niet inhoudelijk afkeuren, maar de procedure gaat zeker niet in de richting van toenemende Europese integratie, zei hij.

***

Irak laat 9 mensen met de FRANSE NATIONALITEIT vrij, die het als menselijk schild had 'gegijzeld' tegen een eventuele aanval door buitenlandse militairen onder leiding van de VS. Dit liet Baghdad maandag weten. De 9 Fransen mogen Irak verlaten in gezelschap van het bestuur van de Frans-Iraakse vriendschapsvereniging dat een bezoek aan Baghdad brengt. De mededeling komt een dag nadat president Saddam Husayn in een radio- en televisierede had meegedeeld dat hij positieve elementen ziet in een toespraak van president Mitterrand vorige week voor de VN-Assemblee. Het Franse staatshoofd legde in zijn toespraak een duidelijke koppeling tussen de 'kwestie-Kuwayt' en het conflict tussen Israel en de Palestijnen. De Franse Defensie-minister Chevenement, reageerde zondag bepaald koel op de 'vrijage' van de kant van Saddam Husayn. Hij legde er de nadruk op dat elke oplossing van de Golfcrisis moet beginnen met de terugtrekking van de Iraakse militairen uit Kuwayt.

***

De regering in Parijs schat dat bijna 100 Fransen in Kuwayt zijn 'opgepakt' en overgebracht naar strategische militaire en civiele installaties in Irak om als menselijk SCHILD te dienen tegen een aanval door de internationale troepenmacht in het Golf-gebied. Saddam Husayn heeft honderden Westerse en Japanse mannen in zijn macht. Naar verluidt zijn sommigen er slecht aan toe, maar internationale hulporganisaties hebben geen toestemming gekregen zich actief om hen te bekommeren.

Op het ministerie van Buitenlandse zaken in Parijs was men verrast door de Iraakse mededeling dat negen Fransen weldra richting vaderland mogen. Het is onbekend hoe lang de negen in Irak zijn vastgehouden. Hun namen heeft het iraakse persbureau INA verspreid.

***

De JAPANSE premier Kaifu is maandag aan een rondreis van een week begonnen langs 5 landen in het Midden-Oosten om de Japanse inspanningen voor het vinden van een oplossing voor de Golfcrisis duidelijk te maken. Kaifu bezoekt achtereenvolgens Egypte, Jordanie, Turkije, Saudi-Arabie en Oman om met zijn ambtgenoten te overleggen over besteding van de toegezegde financiele hulp van 4 miljard dollar; 2 daarvan gaat naar landen die direct door de Golfcrisis zijn getroffen. De andere twee miljard dollar is bedoeld als bijdrage in de kosten van het multinationale leger in het Golfgebied. De VS achten de Japanse hulp als "onvoldoende". Om die reden overweegt de Japanse regering om ook nog een ongewapend "vredeskorps" naar het Midden-Oosten te sturen.

***



■ *NEW YORK - Tijdens de toespraak door president George Bush van de Verenigde Staten in de Algemene vergadering van de Verenigde Naties vond hij een aandachtig oor bij de Iraakse delegatie in de VN.*
(AFP-satellietfoto)

JOHANNESBURG - Winnie Mandela is zondag gekozen in het Uitvoerend comite van het Afrikaans Nationaal congres (ANC), zo heeft een woordvoerder van het ANC verklaard.

In de rij voor terugkeer naar Bangladesh



■ *AL ANDALUS - In lange rijen staan de uit Bangladesh afkomstige vluchtelingen uit Irak en Kuwayt opgesteld in het kamp in Jordanie waar zij na hun aankomst uit Irak waren ondergebracht. Het wachten zou worden beloond met een busrit naar het vliegveld van Amman voor de terugreis naar Bangladesh. Dagelijks komen er zo'n achtduizend vluchtelingen bij in Jordanie.*
(AFP-satellietfoto)

Over tweede kwartaal 1990:

Economische groei VS ligt onder één procent

WASHINGTON - De economische groei van de Verenigde Staten heeft in het tweede kwartaal van dit jaar op jaarbasis slechts 0,4 procent bedragen.

Zo heeft het Amerikaanse ministerie van Handel dinsdag in zijn tweede en definitieve herziening van de cijfers bekendgemaakt. Bij de voorgaande herziening gaf het ministerie een percentage op van 1,2. De inflatie is ongewijzigd gelaten op 3,9 procent. Volgens het ministerie geven de bijgewerkte gegevens aan dat Amerikaanse investeringen in het buitenland minder opleverden dan eerder was gedacht en dat buitenlandse investeringen in de VS meer rendement opleverden.

Als de economie ook in het derde kwartaal met minder dan een procent groeit, vervalt de verplichting voor de Amerikaanse regering om op de begroting voor volgend jaar sterk te bezuinigen. In de Gramm-Rudman-wet, die automatische bezuinigingen voorschrijft als er geen overeenstemming wordt bereikt over het terugdringen van het Amerikaanse begrotingstekort, is de bepaling opgenomen dat er niet verplicht hoeft te worden bezuinigd als de economische groei in elk van twee opeenvolgende kwartalen kleiner is dan een procent.

Morgen weer als natie verenigd:

Duitsers in veertig jaar uiteengegroeid

BONN - Door veertig jaar in volstrekt andere omstandigheden te leven, zijn de Duitsers die morgen weer als natie verenigd worden uit elkaar gegroeid.

De zestien miljoen Oostduitsers, die veertig jaar onder een dictatuur en in soberheid hebben geleefd, hebben weinig gemeen met de 61 miljoen Westduitsers die al die jaren de welvaart van een bloeiende democratische markteconomie hebben genoten. Het communisme zadelde de Oostduitsers op met een ongemotiveerde werkhouding, gebrek aan initiatief en een minderwaardigheidscomplex ten opzichte van hun Westduitse buren. Die factoren zullen belemmerend werken op een snel economisch herstel na de omschakeling naar de markteconomie, zo voorspelt de Oostduitse psychiater Michel Frose, die landgenoten behandelt die moeite hebben met de Westerse maatstaven.

Oostduitsers mogen dan wel een minderwaardigheidscomplex hebben ten opzichte van de Westduisters, zij hebben ook kritiek op de Westduitse mentaliteit. Sommigen zien in de Bondsrepubliek een "ellebogen-maatschappij", waarin de Mercedessen en Porsches, ongehinderd door snelheidsbeperkingen, de kleinere wagens van de weg duwen.

MELK EN HONING

Maar de Bondsrepubliek wordt nog steeds gezien als het land van melk en honing, en peilingen tonen aan dat de Oostduitsers verwachten gered te worden door geld en wijsheid van de Bondsrepubliek. Ruim driekwart van de Oostduitsers gelooft dat Westduitse politici een belangrijke rol moeten spelen in de regeringen van de vijf deelstaten die in de DDR komen, aldus een opiniepeiling in "Der Spiegel".

SURINAME IN BAN VERZOENING

Voor overleg met voormalig verzet en Josefzoon cs:

Herrenberg op vredesmissie naar Nederland

PARAMARIBO - De speciale gezant van de Surinaamse legerleider Desi Bouterse, Henk Herrenberg, komt woensdag in Nederland aan om het proces tot verzoening en vrede, dat zich momenteel in Suriname voltrekt, te bespreken met adviseurs van het Junglecommando en leden van het voormalige verzet tegen het militaire regime in Paramaribo.

Herrenberg, de vroegere ambassadeur van Suriname in Den Haag, heeft zijn reis maandag op een persconferentie in het kabinet van het Militair gezag aangekondigd. Zijn mededeling komt na een weekeinde waarin de roep om nationale verzoening en vrede luid weerklonk in Paramaribo en Drietabbetje in oost-Suriname. Herrenberg vindt het belangrijk dat "tegenstanders" van het Surinaamse leger in Nederland inzien dat nationale verzoening in Suriname een noodzaak is voor ontwikkeling van het binnenland. Hij wil hierover praten met onder andere Eddie Josefzoon, adviseur van het Junglecommando en Henk Chin A Sen, voormalig leider van de inmiddels opgeheven Raad voor de Bevrijding van Suriname.

Herrenberg wil alle krachten bundelen om het proces tot nationale verzoening tot een succes te maken. In de afgelopen twee weken heeft hij met de leiders van alle in Suriname opererende illegale groeperingen gesprekken gevoerd. Dit gebeurde in opdracht van Bouterse, die de regering voorstelde "plooien glad te strijken". Een eerdere poging om vrede en nationale verzoening tot stand te brengen, mislukte eind maart op het kabinet van de bevelhebber. Toen werden Ronnie Brunswijk, leider van het Junglecommando, en tien van zijn medewerkers, onder wie Jozefzoon, gearresteerd op verdenking van betrokkenheid bij de handel in cocaine. Twee lijfwachten van Brunswijk kwamen toen om het leven.

"De tijd van geweren en kanonnen is voorgoed voorbij." Dit zei vice-president Henck Arron zondag als voorzitter van de Nationale partij Suriname. Hij vindt dat geweren en kanonnen plaats moeten maken voor "machines en tractoren" voor de ontwikkeling van het binnenland. Arron riep op tot ondersteuning van het proces tot nationale verzoening, waarin het leger nu het voortouw heeft genomen. Zijn oproep werd ondersteund door de leiders van de twee partijen die samen met de NPS de regering vormen.

Bouterse zegt nu op een opdracht van de regering te wachten om zelf met de leiders van de illegale groeperingen te praten.

Stanley Rensch ondanks alles terug naar Suriname

— door Victor Hafkamp —

ASSEN PARAMARIBO — Alle negatieve adviezen van familie en vrienden ten spijt is de Surinaamse mensenrechtenactivist Stanley Rensch toch weer naar zijn geboorteland teruggekeerd. Zaterdag vertrok hij van Schiphol om via Barbados naar Suriname door te reizen. In december vorig jaar ontsnapte Rensch ternauwernood aan een moordaanslag in Paramaribo.

De directeur van het mensenrechtenbureau Moi Wana '86 werd destijds door een onbekende beschoten met twee kogels uit een jachtgeweer die door de voordeur van zijn woning drongen, toen hij die wilde openen. Volgens Badrissein Sital zou Rensch die ongedeerd bleef, de aanslag zelf in scène hebben gezet. Rensch aarzelde toen niet, pakte zijn spullen en voegde zich bij zijn familie in de rustige Drentse hoofdstad Assen. Maar erg bevredigend bleek dat niet voor de bebaarde activist. Hij kon wel iets doen in Assen, maar vindt dat zijn taak toch in Suriname ligt.

'Geweren en krachttermen zijn onvoldoende om me te weerhouden van uitspraken over misstanden in mijn land. Ik zoek de ruzie met de autoriteiten niet op en ga gewoon als burger binnen de grenzen van de wet werken', laat hij weten. 'Afhankelijk van hoe dit regime tot een einde komt, zal moeten worden besloten welke zaken nog zinvol kunnen worden voortgezet'.

In Het Parool wijst Rensch erop, dat de luitenants Melvin Linscheer en Rupert Christoffel twee weken geleden zijn bevorderd. Zij zijn volgens hem verantwoordelijk voor de moord op twee lijfwachten van Ronnie Brunswijk in maart in Paramaribo. Mogelijk zouden ze ook betrokken zijn bij de moord op de politie-inspecteur Herman Gooding. 'Het is inderdaad buiten proportie wat je in dit land allemaal meemaakt', aldus Rensch.

BANG

Volgens de Surinaamse mensenrechtenactivist zijn de mensen bang dat hun leven op het spel staat. Zowel burgers als politiefunctionarissen, advocaten als journalisten zouden uiterst behoedzaam opereren. In feite een gijzeling van de instituties door de militairen. 'In dat klimaat zijn de weinigen die ertegen ageren de klos. De regering roept dat ze democratisch gekozen is en de journalisten spreken natuurlijk tegen dat er sprake is van censuur', aldus Rensch.

Hij stelt dat de vermoorde Gooding een stap te ver is gegaan. 'Bouterse had hem gewaarschuwd, maar Gooding heeft een grens overschreden en is daarvoor afgestraft. De schending van de rechten van Gooding is al begonnen met de inperking van de vrijheid van meningsuiting. De onderdrukking van de vrije-meningsuiting is bij wet een misdaad'.

VERDACHT

Rensch uitte eerder in de Nederlandse pers twijfel over de rol die Brunswijk speelt. Hij zegt het verdacht te vinden dat Brunswijk intensief communiceert met Desi Bouterse, die Rensch beweert in naam van de democratie te bestrijden. 'Ik weet niet meer wie wie is. Ik heb geen bewijs dat Brunswijk weer voor zijn oude idealen strijdt'. Rensch probeert op Barbados steun te zoeken bij een Caribische mensenrechtenorganisatie.

HULP

Hij blijkt in zijn opvattingen over herstel van de ontwikkelingssamenwerking met Suriname een tegenpool van minister Pronk die deze week in New York tegenover president Ramsewak Shankar en minister van Buitenlandse Zaken Eddy Sedoc een versoepeling van de Nederlandse houding op dit terrein in het vooruitzicht stelde.

Volgens Rensch doet Nederland er goed aan Paramaribo de ontwikkelingshulp te onthouden, zolang de militairen in Suriname nog de dienst uitmaken. Voor zover er steun moet worden verleend, kan dat volgens hem het beste via andere, betrouwbare kanalen worden gesluisd.

VOORBEELD

Rensch stelt de Amerikanen ten voorbeeld voor wat betreft hun afwijzing van de positie en daden van Bouterse. Er zijn momenten geweest waarop volgens Rensch gezegd had kunnen worden: 'Meneer Bouterse, u krijgt uw ontslag'. De voorzitter van het militaire gezag kan vervangen worden. Maar wat doet president Shankar? Hij geeft Nederland de schuld van alle ellende in plaats van Bouterse.

'Bouterse zal het ontslag niet aanvaarden, maar dan ligt er tenminste een duidelijk conflict. Men moet begrijpen dat Bouterse alleen nog maar daar zit, omdat hij te gevaarlijk is. Als het conflict duidelijk wordt, zal de geloofwaardigheid van de regering stijgen en kun je buitenlandse hulp mobiliseren'.

De regering roept volgens Rensch ten onrechte dat alles koek en ei is en is daarom direct verantwoordelijk voor wat er mis is in het land.

VS-garanties wapenaankopen

WASHINGTON - De Amerikaanse Export-Import bank heeft zich garant gesteld voor nieuwe Turkse wapenaankopen ter waarde van 1,4 miljard dollar.

Het gaat om betalingsgaranties voor tweehonderd in Turkije te assembleren verkenningshelikopters die ook bij reddingsacties gebruikt kunnen worden. Tot voor kort kon de bank geen garanties voor militaire aankopen in het algemeen afgeven, maar een nieuwe wet van dit jaar maakt militaire aankopen door Turkije mogelijk als het wapentuig maar niet gebruikt wordt op Cyprus.

Na begrotingsakkoord VS en Golf-gebeuren:

Beurzen veren omhoog

NEW YORK - De koersen op Wall Street zijn maandag sterk gestegen bij een geanimeerde handel. Vooral het voorlopige begrotingsakkoord dat de Amerikaanse president Bush en de leiders van het congres zondag hebben afgesloten en de sterke daling van de olieprijzen met bijna 2,5 dollar konden de aandelen op de Newyorkse beursvloer flink omhoog jagen. Ook de obligatiemarkten waren zeer vriendelijk gestemd. In Tokyo veerde de beurs ook omhoog en bereikte zelfs een record.

De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste industriële aandelen sloot in Wall Street met een winst van 63,36 punten hoger, ofwel een groei van 2,6 procent, op een slotstand van 2515,84 punten. De handel was druk met een behoorlijke omzet van ruim tweehonderd miljoen aandelen. Van de 1991 verhandelde fondsen waren de stijgers overduidelijk in de meerderheid met 1195 stijgers en slechts 442 verliezers.

Handelaren rekenen erop dat de top van de Centrale Amerikaanse banken "de FED" de rentetarieven zal verlagen om zo de economie te stimuleren. De renteversoepeling wordt mogelijk gemaakt door het akkoord van president Bush en de politieke leiders van de partijen in het congres over de begroting. Daarin werd besloten het tekort in het begrotingsjaar van 1991 met veertig miljard dollar terug te brengen. Of dit akkoord onbeschadigd door het congres kan komen, is echter nog de vraag.

VERDEELD

De aandelenkoersen op de beurs van Tokyo hebben een recordstijging beleefd. Na dagen van sterke dalingen -maandag nog met ruim 760 punten - ging de Nikkei-index van de 225 fondsen dinsdag met 2676,55 punten omhoog tot 22.898,41 punten. De stijging komt neer op 13,24 procent. Zowel wat betreft het aantal punten als het percentage is er sprake van een recordstijging.

De daling van de olieprijzen en de door de Japanse regering aangekondigde maatregelen om de aandelenmarkt een steuntje in de rug te geven waren de oorzaak van de sterke stijging. Bovendien deed het gerucht de ronde dat Irak zich terugtrok uit Kuwayt en wist Wall Street maandag een winst van bijna 64 punten te boeken.

Of de opgaande lijn een ommekeer betekent in de gang van zaken van de laatste tijd is niet duidelijk. De effectenhandelaren in Tokyo zijn er verdeeld over. De een meent dat de beursbarometer zijn laagste punt heeft gehad. In september bedroeg de daling vijftien procent en "dat was overdreven". De ander zegt dat niemand gelooft dat de markt zijn bodem heeft bereikt omdat de rente voorlopig niet sterk omlaag zal gaan.

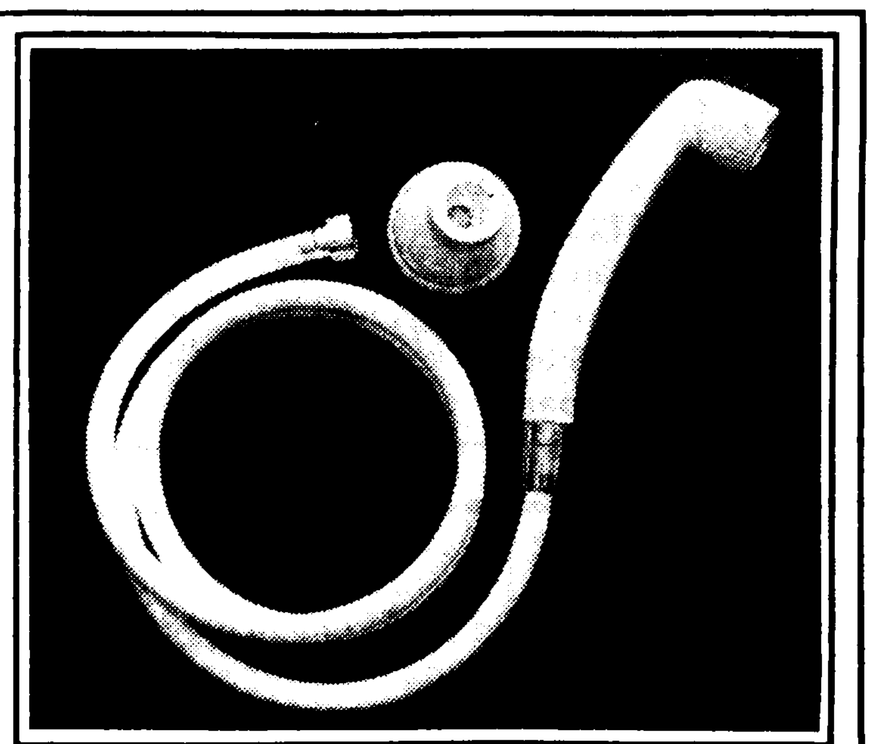
VERDRONGEN

De koersen op de Europese beurzen hebben zich maandag sterk kunnen herstellen van de grote achteruitgang van de afgelopen weken. Voor al het begrotingsakkoord dat de Amerikaanse president Bush en de leiders van het congres hebben bereikt en de schijnbaar verzoenende toon van de Iraakse leider Saddam Husayn gaven de noteringen, bij overigens rustige handel, een duw in de rug.

De zorgen over de ontwikkelingen in de Golfregio werden door het positieve nieuws voorlopig verdrongen. Beleggers op de Westduitse beurs van **Frankfurt** grepen de strohalm vast. De toonaangevende Dax-index explodeerde en kon sluiten met een plus van 85,84 punten op een stand van 1420,73 punten, ofwel een groei van 6,4 procent.

Ook de beurs in **Londen** trok maandag sterk aan. De Financial Times-100 index sloot boven de zo psychologisch belangrijke 2000-grens op 2030,8 punten, een winst van 40,6 punten. Naast het begrotingsakkoord in de VS zorgden ook geruchten over een mogelijke renteverlaging voor een stimulans op de vloer. De handel was echter bescheiden. Op 28 september bereikte de FT-100 de laagste stand met een slot van 1990,2 punten.

De **Amsterdamse** effectenbeurs is maandagochtend opgeveerd op de als gunstig ervaren berichten uit de VS en Irak. Een en ander veroorzaakte enig voorzichtig optimisme, ook in Amsterdam. Toch was de toeloop op de aandelenmarkt in Amsterdam niet echt massaal, zeker niet gezien het lage koerspeil. Beleggers bleven zich voorzichtig opstellen.



Bestand met 28 man geslonken

Personeelsstop overheid nog steeds van kracht

WILLEMSTAD — Het personeelsbestand van de Curaçaose overheid is gedurende het begrotingsjaar 1989-1990 met 28 personen geslonken. Volgens het Bestuurscollege van Curaçao werd in 1989-1990 het afvloeiingsplan, bekend onder de naam 'Plan Alternativo' met succes uitgevoerd. Als taak werd gesteld met een kleiner ambtenarenkorps toch een betere dienstverlening aan het publiek te geven. Dit maakt de overheid bekend in de algemene beschouwingen behorende aan de begroting voor 1991.

Implementatie van de door de Commissie Reorganisatie en Efficiencybevordering aangeboden nota, zal moeten leiden tot een nieuwe structuur van het overheidsapparaat dat efficiënter en effectiever zal functioneren. Diverse diensten zullen gereorganiseerd en/of samengevoegd worden, waardoor in de personele sfeer de nodige verschuivingen zullen plaatsvinden.

Het personeel, dat minder goed geplaatst is, zal de mogelijkheid geboden worden om waar nodig bijscholing te krijgen. Zij zullen zodoende efficiënter ingezet kunnen worden binnen de diensten. Er zullen echter geen gedwongen ontslagen vallen, aldus de algemene beschouwingen. De ingevoerde personeelsstop zal gehandhaafd blijven. Maar in bijzondere gevallen zal er gekwalificeerd personeel voor de vakatures worden aangetrokken.

Na flinke daling maandag:

Dollar herstelt zich in Europa

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is de handel op de Westeuropese wisselmarkten dinsdag begonnen met een hogere koers.

In Amsterdam noteerde de dollar om 10.00 uur Nf 1,7570 na een slotkoers van Nf 1,7480 op maandag. Maandag daalde de koers nog met bijna twee cent omdat het begrotingsakkoord in de VS uitzicht zou bieden op een verlaging van de rente. De lagere koers van de dollar trok maandagavond in New York en later in het Verre Oosten kopers aan, waardoor de koers weer steeg. Ook werd gezegd dat het niet zeker is dat de rente in de VS wordt verlaagd.

Het pond sterling stond om 10.00 uur op Nf 3,3080 tegenover een slotkoers van Nf 3,3060 op maandag. De goudprijs begon in Zuerich op 390 dollar per ounce (31,1 gram) na maandag te zijn gesloten op 396,75 dollar per ounce.

Na toespraken Saddam Husayn en Bush:

Olieprijzen met dollars omlaag

NEW YORK/LONDEN - Aan de opmars van de olieprijzen is maandag een eind gekomen. De noteringen van de olieprijzen gingen omlaag na de verzoenende toon die de Iraakse leider Saddam Husayn zondag aansloeg. Ook de gematigde verklaring van de Amerikaanse president Bush tijdens de vergadering van de Verenigde Naties maandag zorgde voor een daling van de prijzen.

De oliehandelaren zagen de vredeskansen voor de Golfregio toenemen. De prijs voor West Texas intermediate (WTI) voor levering in november, het meest verhandelde contract in de Verenigde Staten, sloot maandag op de Newyorkse oliemarkt NYMex 2,42 dollar lager op 37,09 dollar per vat van 159 liter. Eerder op de dag zakte de olieprijs zelfs weg naar een verlies van 3,41 dollar. "De markt gelooft steeds minder in de mogelijkheid dat een oorlog uit kan breken", aldus een Amerikaanse handelaar. Hij noemde de huidige daling echter overdreven.

Ook op de Londense oliemarkt, de International Petroleum exchange (IPE), moesten de noteringen eveneens flink achteruit. De notering voor Brent-olie voor levering in november daalde met 3,09 dollar tot een slot van 37,05 dollar per vat. Eerder op de dag noteerde Brent nog een verlies van 2,35 dollar per vat.

De Britse minister van Energie, John Wakeham, benadrukte maandag dat er nu geen sprake is van een tekort op de oliemarkt. "Volgens mij is er geen belangrijk verschil tussen de productie en vraag naar olie in de wereld", zei hij. Volgens Wakeham zijn de olieprijzen sterk omhoog gegaan door de verwachting dat er in de toekomst wel een tekort zou kunnen optreden.

Radio Hongkong:

Gekaapt vliegtuig verongelukt in China

HONGKONG/BEIJING - Een Chinees lijnvliegtuig op een binnenlandse vlucht is dinsdagochtend op het vliegveld Baiyun bij de Zuidchinese stad Canton neergestort na vermoedelijk te zijn gekaapt. Volgens functionarissen zijn zeker negentig mensen om het leven gekomen. Dat heeft Radio Hongkong bericht.

Caïro over Irak:

Honderden Egyptenaren omgekomen

CAIRO - Honderden Egyptenaren die in Irak werkten zijn dit jaar gestorven aan schot- en steekwonden. Dit heeft de Egyptische minister van binnenlandse zaken, Mohammed Abdel-Halim Moussa maandag tegenover de krant Al-Ahram gezegd.

Tot nu toe heeft Irak dit jaar de stoffelijke overschotten teruggestuurd van 965 Egyptenaren die tussen negentien en 44 jaar oud waren. "Lijkschouwingen hebben aangetoond dat zestig procent van hen is gestorven aan kogelwonden en verpletterde schedels", aldus Moussa.

Aeroflot schrapt Cuba, gaat voortaan naar Miami

MIAMI - Aeroflot, de nationale luchtvaartmaatschappij van de Sovjetunie, is van plan de dagelijkse vluchten van Cuba naar Latijns-Amerika te laten vervallen. Ze wil Miami in de toekomst gebruiken als toegangspoort naar Zuid- en Midden-Amerika. Dit blijkt uit een maandag gepubliceerd bericht.

Aeroflot hoopt binnen negentig dagen Miami te gaan gebruiken als serviceplaats voor bijtanken en wisselen van bemanningen, zo staat in een bericht in de International Business chronicle, een zakenblad in Miami. "De situatie in Cuba is zeer slecht.

Brandstof is schaars en duur", citeerde het blad George V. Terentijev, vicepresident van Aeroflot in Amerika. "Dus zeggen wij tot onze oude vrienden dankjewel en tot ziens". De Sovjetluchtvaartmaatschappij voerde tot dusver dagelijks vluchten uit van Moskou via Havana naar Mexico, Nicaragua en Peru. (gj)

MENSEN



Deze olifant wordt binnenkort door de autoriteiten van Sri Lanka ter veiling aangeboden. Wie eigenaar van deze 'driftkop' wil worden is nog de vraag. Onlangs vonden tien dorpsbewoners van Anamaduwa de dood toen zij door de gigant werden aangevallen. Vandaar dat het beest aan een boom én twee bulldozers werd vastgemaakt. Dierenleifhebbers, begrip alstublieft.

Naaktdansen onzedelijk

Het Amerikaanse hooggerechtshof buigt zich in de komende maanden over de vraag of **naaktdansen** in bars en clubs een vorm van vrijheid van meningsuiting is, zoals deze in de grondwet is verankerd.

Aanleiding is een geding van dansers in Indiana, die zeggen dat hun uiterst luchtig gekleed optreden met een minimale bedekking is toegestaan en wordt gegarandeerd door de grondwet.

Indiana wil het verbieden met een beroep op zijn wet tegen onzedelijk gedrag in het openbaar.

Joop Doderer 50 jaar acteur

"Het is onterecht alleen te herinneren aan uw bekendste creatie als Swiebertje. U bent een veelzijdig acteur". Dat zei Loco-burgemeester F. de Grave van Amsterdam maandag tijdens de receptie die in het Sas Royal hotel in de hoofdstad was georganiseerd ter gelegenheid van het 50-jarig acteursjubileum van **Joop Doderer**. Doderer kreeg van het gemeentebestuur een plastiek van Erik Claus.

Veel generaties zijn opgegroeid met de figuur van Swiebertje die Joop Doderer tussen 1955 en 1975 speelde in de gelijknamige televisieserie. Huishoudster Saar (Riek Schagen), Malle Pietje (Piet Ekel) en de barones (Ellen de Thouars) waren overgebleven uit die periode om Doderer maandag te feliciteren met wat Ekel in een toespraak omschreef als "vijftig jaar, dat is topsport".

Doderer (69) begon zijn carriere als volontair bij het Nederlandsch toneel onder leiding van Cor van der Lugt Melsert in "Warenar" van Hooft. Na de oorlog werkte hij onder meer bij Wim Sonneveld. Paul cammermans herinnerde aan die periode en roemde Doderer om zijn veelzijdige vakmanschap.

Dit seizoen is "Swiebertje" te zien in "Op glad ijs", dat op 8 november in premiere gaat in de Haarlemse stadsschouwburg.

In Moskou: Big Mac onbetaalbaar

De prijs van een **big mac** in Moskou is maandag verdubbeld als gevolg van de stijging van de vleesprijzen in de Sovjetunie.

Mcdonald opende een aantal maanden geleden een zaak in Moskou en soms staan er honderden mensen in de rij voor een hamburger in de vorm van een big mac. Dit ofschoon deze voor Sovjetrussische begrippen al vrij duur was: zeven roebel ofwel hetzelfde bedrag dat je tegen de officiele prijs moet neertellen voor drie kilogram vlees.

Het partijblad "Izvestija" tekende bij de jongste prijsverhoging voor de big mac - als gevolg van de hogere prijs die het Russische bedrijf rekent dat het vlees levert - aan dat de Amerikaanse lekkernij "bij het gemiddelde maandinkomen van 250 dollar nu vrijwel onbetaalbaar is geworden voor de Sovjetburger".

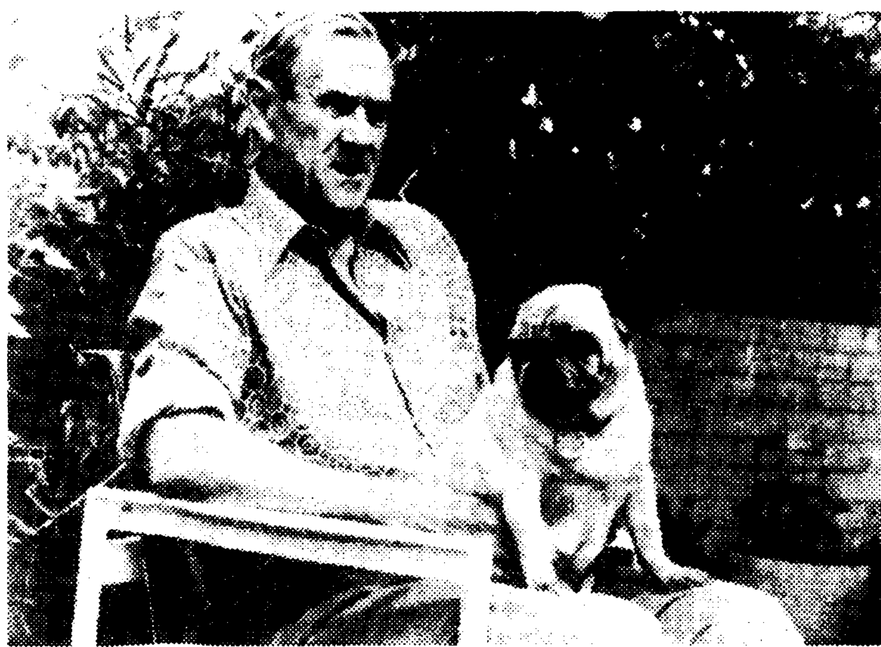
IJzeren adelaar overleden

De vroegere stafchef van de Amerikaanse luchtmacht, generaal Curtis Lemay, is maandag op 83-jarige leeftijd aan een hartaanval overleden. Dit heeft een woordvoerder van de luchtmacht meegedeeld.

Aan zijn heldendaden tijdens de Tweede Wereldoorlog hield Lemay zijn bijnaam **"De ijzeren adelaar"** over. De sigaren kauwende ijzervreter stond bekend als de ruigste oorlogspiloot in de Amerikaanse geschiedenis.

In 1947 ging Lemay naar Duitsland als commandant van de Amerikaanse luchtstrijdkrachten in Europa. In die hoedanigheid gaf hij leiding aan de luchtbrug naar West-Berlijn van juni tot september 1948.

Als chef van het strategische luchtmacht commando van 1948 tot 1957 voerde hij het concept van het strategische bombardement in. Dag en nacht wachtten van kernwapens voorziene bommenwerpers op zijn bevel om zo nodig in te grijpen. Na zijn pensionering dong hij in 1968 tevergeefs naar het vicepresidentschap naast gouverneur George Wallace van Alabama, een berucht voorstander van rassenscheiding.



Een archieffoto uit 1972 toont Nobelprijswinnaar Patrick White, die de prijs voor literatuur won in 1973. Hij stierf op 78-jarige leeftijd in Sydney, waar hij jaren heeft gewoond.

PHILIPS blijft de werkgelegenheid in de fabriek voor autoradio's in het Westduitse Wetzlar verminderen. Voor september 1991 moeten 240 van de 1215 arbeidsplaatsen zijn verdwenen.

TBS

DINSDAG

16.35 Brady Bunch
17.05 Laverne & Shirley
17.35 Good Times
18.05 Beverly Hillbillies
18.35 Andy Griffith
19.05 Happy Days
19.35 The Jeffersons
20.05 Movie: 'Rollercoaster' (1977, George Segal)
22.30 Baseball: Atlanta Braves at San Francisco Giants
01.15 Movie: 'To have and have not' (1944, Humphrey Bogart)
03.15 Movie: 'The Americano' (1955, Glenn Ford)
05.05 Hogan's Heroes
05.30 Gomer Pyle.

HBO

DINSDAG

16.00 Worst Witch
17.30 Invisible Kid
19.30 Alexander and the Terrible, Horrible, No Good, Very Bad Day
20.00 Old Gringo
22.00 Dream on: 'Doing the Bossa Nova'
22.30 Tales from the Crypt: 'For Cryin' out Loud'
23.00 Scandal
24.50 Clean & Sober
03.00 Maniac Cop
04.30 HBO Comedy Hour: 'Bob Goldth wait - Is he like that all the time?'

TELECURAÇAO

DINSDAG

17.00 Ora pa mucha;
17.30 Obra di man met Loupe;
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Informe deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
19.00 Tempu pa Dios;
19.03 Kushina di oro met Saida Hernandez;
19.30 PR-programma: 'Caribscope';
20.00 Telenotisia;
20.30 The Jeffersons
21.00 Kontakto met Chacho de Castro;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Telenovela: 'Rueda de Fuego';
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 CNN World Report;
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
* * * * * *

Weinig belangstelling voor Rushdi-film

"International Guerrillas", de in Pakistan gemaakte film waarin schrijver **Salman Rushdie** door de bliksem wordt getroffen en gedood, is in Groot-Brittannië gaan draaien in een bijna lege bioscoopzaal. De distributeur zei maandag nog steeds te hopen op een kassucces.

De drieëneenhalf uur durende film ging toch in Engeland in premiere in Bradford, 320 km ten noorden van Londen. Het was in Bradford dat Britse moslims voor het eerst exemplaren verbrandden van "De Duivelsverzen", het boek dat Rushdie de beschuldiging van godslastering en een doodvonnis van wijlen de Iraanse leider Khomeini opleverde.

In druilerig weer wachtten enkele tientallen mensen zondagavond om 23.00 uur op het begin van de voorstelling, dat was verlaat uit vrees voor ongeregeldheden. De Britse distributeur, Mohammed Fayyaz, wil toestemming de rolprent tijdens de gewone theateruren te kunnen draaien, en zei mogelijk zo nog wat geld te kunnen verdienen.

Tentoonstelling mummies

Het nationale musem van Egypte in Caïro stelt binnenkort voor het eerst sinds tien jaar weer **koninklijke mummies** tentoon, teneinde de verliezen voor het toerisme door de Golfcrisis goed te maken. Dit hebben functionarissen maandag meegedeeld.

Wijlen de Egyptische president Anwar Al-Sadat verbood tien jaar geleden tentoonstellingen van mummies wegens islamitische gevoeligheden. Maar door de Golfcrisis komen veel minder toeristen naar Caïro, wat het nationale museum ertoe bracht met het Paul Getty-museum uit Californië vitrines te maken om de mummies te tonen. "De precieze datum weten we nog niet, maar de koninklijke mummies zullen zeer binnenkort te zien zijn", verklaarde directeur Mohamed Mohsen. "We hebben 15 koninklijke mummies uitgezocht, waaronder die van Ramses II, en ze komen in een nieuwe zaal", zei hij. Speciale belichting moet het effect geven van een grafrombe.

Mohsen wilde niet ingaan op de reden waarom de wereldberoemde mummies nu uit donkere depots zijn gehaald maar zei dat "ze met respect ex-koningen waardig, zullen worden behandeld".

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenneuvel z n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Bob Harms, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Tom Poes en de verdwenen heer door Martin Toonder





6574 — De zon kwam op achter Bommelstein en zette de kale natuur in een vriendelijke gloed. In het roze licht stond heer Bommel enigszins verwezen de wegstappende edelman na te kijken en verwarde gedachten doorkruisten zijn brein.

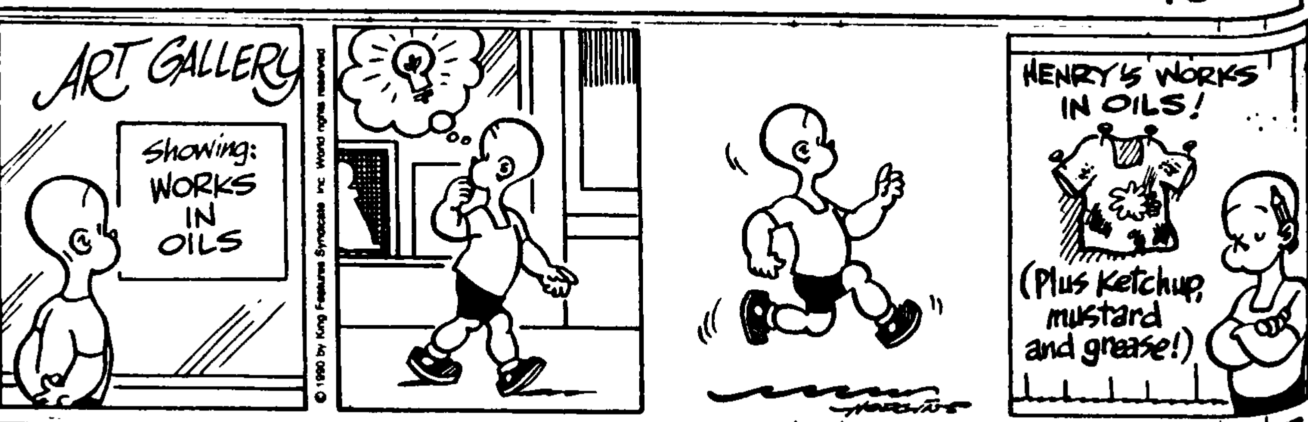
Die had hij nog niet ontward, toe hij werd gestoord door de nadering van commissaris Bulle Bas, die met Tom Poes op hem toeliep.

'De zaak is in orde', riep de politiechef reeds van verre. 'Door rågfijn politiewerk hebben we de hand kunnen leggen op de misdadigers. Eén ervan is een bloedverwant van u, een zekere Elias Bommel en de ander is zijn medeplichtige Rokus. Ik voeg hier aan toe, dat de jonge Tom Poes ons een heel aardige tip heeft gegeven en daadwerkelijk heeft geholpen'.

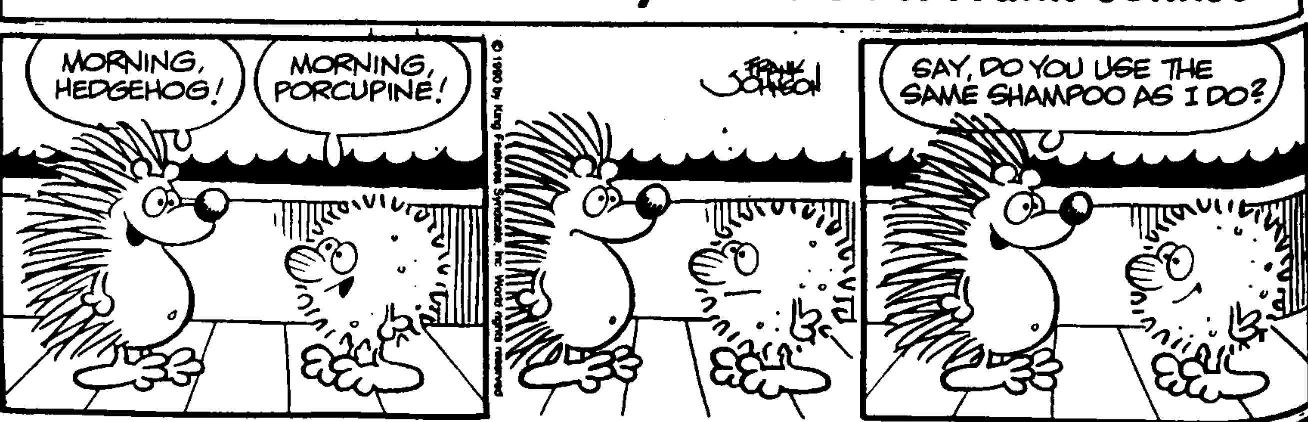
'Dat is mooi', zei heer Ollie geroerd. 'Ik hoorde al zoiets van de markies, die mij mijn huis weer heeft aangeboden, nadat ik van Kwetal een omgebogen ijzerdraadje had gekregen, als u begrijpt wat ik bedoel. Het is allemaal erg mooi en het is jammer dat mijn goede vader dit niet heeft mogen meemaken. Er gaat toch maar niets boven echte vrienden voor een heer in nood'.

'Zeg dat wel', hernam de commissaris. 'Het wordt soms te weinig gewaardeerd, dat we in een rechtsstaat leven. Onrecht wordt altijd gestraft, meneer Bommel! Hier zijn uw papieren terug. En nu ik u toch spreek, ik heb hier ook nog een bonnetje voor u. Een bekeuring voor het ombeheerd achterlaten van uw automobiel op een standplaats waar het verboden is te parkeren'.

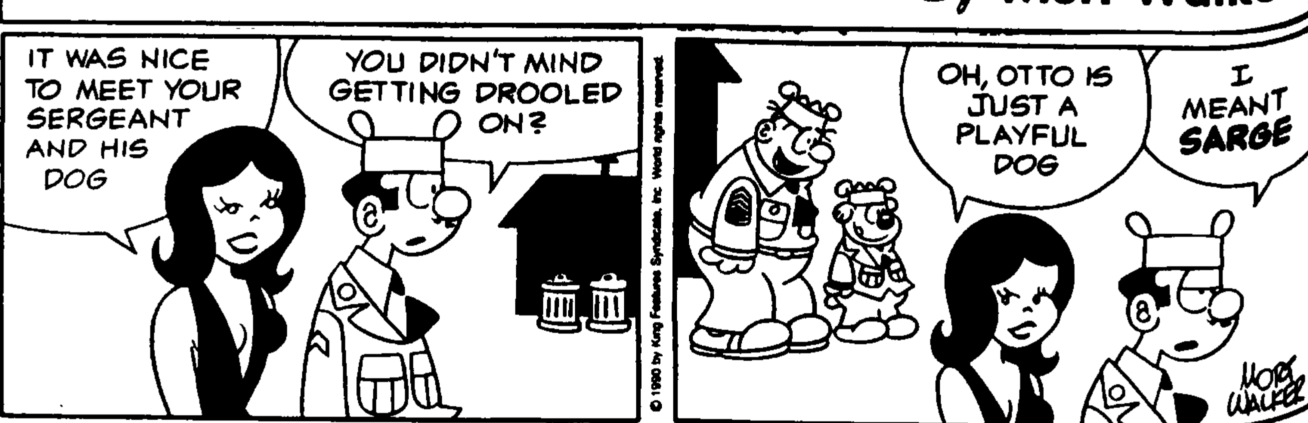
HENRY ® By Dick Hodgins



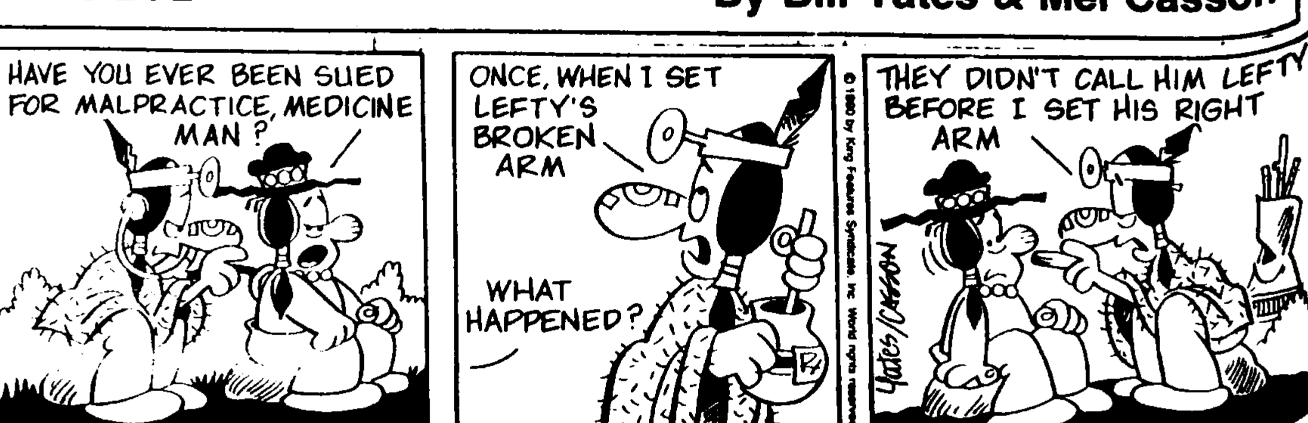
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.45 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Tera Cora.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR GEZAGHEBBER: elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

(2 oktober)
SPORT
TENNIS
18.00-23.00 uur open toernooi - tennisbanen Sunset Beach Hotel.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

NACHTENBEZORGING doorgeven aan Mevr. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique

Bij voldoende belangstelling zal ons College binnenkort aanvangen met de **CURSUS M.B.A.**

Toelatingseisen:
— geslaagd zijn voor Praktijkdiploma
— Havo met handelskennis Boekhouden
— gelijkwaardige opleiding.
In verband hiermee zal op 5 oktober a.s. om 20.00 uur in de aula van de scholengemeenschap een informatie-avond gehouden worden.

Het bestuurscollege van het Eilandgebied Bonaire
De gezaghebber
De secretaris

WATER EN ENERGIEBEDRIJF BONAIRE N.V.

MEDEDELING

"Wegens drastische stijgingen in de olieprijzen op de oliemarkt, is de marge tot investeren in ons bedrijf geheel komen te vervallen.

Teneinde de energievoorziening op ons eiland veilig te stellen, is na overleg met het Bestuurscollege van Bonaire overeen gekomen de brandstofclausule per **1 oktober 1990** met **50% van deze stijging aan te passen.**

Op korte termijn zullen de aangepaste tarieven worden bekend gemaakt."

WEB BONARE N.V.

BC streeft naar efficiënter openbaar vervoer op Curaçao

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege zal blijven streven naar een efficiënter openbaar vervoer op Curaçao. De nieuwe woonwijken zullen opgenomen worden in het routeschema. Ook zal worden onderzocht waar bushaltes geplaatst of verplaatst moeten worden. Het herstellen van bushaltes die in slechte staat verkeren zal ook aandacht van de desbetreffende diensten krijgen. Dit wordt in de algemene beschouwingen van de begroting van het Eilandgebied Curaçao voor het dienstjaar 1991 vermeld. Het onderzoeken van de mogelijkheid om abri's, uitwijkhavens en informatieborden bij de bushalts te plaatsen zal worden voortgezet.

De mogelijkheid voor het introduceren van taximeters en dienstverlening voor 'dispatchers, met het doel het taxivervoer, voor zowel de passagiers als voor de taxi-chauffeurs te vergemakkelijken, zal verder bestudeerd worden.

Controle op de naleving van de wettelijke bepalingen betreffende het openbaar vervoer zal zowel preventief als repressief worden voortgezet. Het ligt in de bedoeling, aldus de algemene beschouwingen, om begin 1991 de geplande controleurs-opleidingen te starten. De politie opleidingsschool is belast met de verzorging van deze opleiding, terwijl de sectie Opleiding Vorming en Training (OVT) van de afdeling Personeelszaken belast is met het beleid en de coördinatie van het opleidinggebeuren.

JOHANNESBURG - De Zuid-afrikaanse politie heeft elf zwarten gearresteerd in verband met de moord op vier blanken in een zwarte wijk nabij de stad Welkom, zo hebbenpolitiefunctionarissen maandag meegedeeld. De elf waren in het bezit van kapmessen en knuppels.

Vietnam en VS willen relaties normaliseren

WASHINGTON - De Verenigde Staten en Vietnam streven, vijftien jaar na afloop van de Vietnamoorlog, een normalisering van de betrekkingen na.

Dat heeft de Amerikaanse minister Baker van Buitenlandse zaken gezegd na afloop van een gesprek met zijn Vietnamese collega. Baker stelde twee voorwaarden voor een herstel van de diplomatieke betrekkingen: de burgeroorlog in Kampuchea moet zijn beeindigd en het lot van de ongeveer zeventienhonderd nog vermiste Amerikaanse soldaten moet zijn opgehelderd.

Totolika 17 jaar

WILLEMSTAD — Op 25 september bestond de oudervereniging van geestelijk gehandicapten, Totolika, zeventien jaar. Reden voor de nodige activiteiten. Om te beginnen werd 25 september (toevallig) een kennismakingsbezoek afgelegd bij mevrouw Saleh, de echtgenote van de gouverneur. De oudervereniging, stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten en de Fundashon Forma Laboral waren daarbij van de partij. Mevrouw Saleh is ermee akkoord gegaan beschermvrouwe te worden van genoemde instanties.

Op 8 en 15 oktober zullen er informatieprogramma's via TeleCuraçao worden uitgezonden. Op 8 oktober wordt met medewerking van de afdeling PR van het eilandgebied Curaçao een interview uitgezonden over de gerealiseerde voorzieningen, gecombineerd met een video van Josette, de gedichten voordraagt. Op 15 oktober is een interview te zien over arbeidstraining en arbeid, gecombineerd met een video over het Sentro pa Formashon Laboral Tirso Sprockel. Dit programma wordt uitgezonden met medewerking van de OKSNA.

De viering bereikt zijn hoogtepunt op 21 oktober wanneer de oudervereniging in het Holiday Beach Hotel de jaarlijkse familiedag houdt.

20 Oktober in UNA:
Symposium over gezinsvoogdij

WILLEMSTAD — De Gezinsvoogdij Instelling Curaçao houdt op 20 oktober in de UNA een symposium over het werk van de instelling. Het onderwerp is 'een aanzet tot nieuwe structuren voor het sociaal-cultureel Jeugdwerk en de Jeugdhulpverlening'. Gastspreker tijdens het symposium is gouverneur Jaime Saleh.

Deze dag wordt georganiseerd ter gelegenheid van de oprichting van de Stichting Noodfonds Rabijn Isaac Jesurun Cardozo. Tijdens het symposium is er in de middaguren drie kwartier uitgetrokken voor een toespraak van de heer Lichtveld, voorzitter van de Gezinsvoogdij Instelling, om te vertellen wie deze rabijn was en waarom er een Noodfonds werd opgericht die verbonden is aan zijn naam Cardozo.

In een democratische maatschappij zal de behartiging van het Jeugdwelzijn moeten plaatsvinden in een onderlinge verhouding tussen overheid en de particuliere sector. Deze verhouding moet worden aangegeven door doelmatigheid en maatschappelijke plaats en functie. Dat is het uitgangspunt dat voor de Gezinsvoogdij Instelling Curaçao de motivatie is om een symposium te organiseren.

Alhoewel de particuliere sector veelal de uitvoering van de verzorging en opvoeding der minderjarigen in handen heeft, verstrekt de overheid veelvuldig de middelen hiertoe. Verder staat de overheid garant voor de minderjarigen en heeft de taak om wetten en regels op te stellen waar dat nodig is in het belang van gezondheid of goede zeden en de bescherming van rechten en vrijheden.

Het symposium begint 'sochtends om 8.30 uur. Tot 15.15 uur 's middags worden er toepraken en inleidingen gehouden omtrent het bovengenoemde onderwerp. Om 11.00 uur is er een Forum-discussie met als leden, gedeputeerde Mendes de Gouveia, R. Willems van de Kamer van Koophandel, E. van der Hoeven, voorzitter van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, T. Sprockel en Pater Amado Römer.

Amerfoortse biedt IPSO cheque aan

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van de officiële opening van het kantoor in Willemstad heeft de Amersfoortse Verzekeringen een donatie gedaan aan ISPO-Caribbean, een instelling die zich bezig houdt met revalitie-geneeskunde. De Amersfoortse Verzekeringen, gespecialiseerd in medische variaverzekeringen (ziektekosten en arbeidsongeschiktheid) heeft op haar terrein eveneens te maken met revalidatie. Zij juicht de komst van ISPO dan ook van harte toe, zo blijkt uit een persbericht van De Amersfoortse.

Revalidatie is een jong medisch specialisme dat zich bezighoudt met preventie, diagnostiek en behandeling van stoornissen van het locomotorisch systeem, welke resulteren in beperkingen in het dagelijks functioren van de patiënten. In de Antillen werd dit specialisme begin 1989 geïntroduceerd met de komst van de eerste revalidatie-arts J. Martina.

De ISPO is een multidisciplinair samengestelde wereldwijde vereniging die zich ten doel stelt het bevorderen van de revalidatie-technische verzorging van personen met een lichamelijke handicap zoals het missen van ledematen, afwijkende standen van de gewrichten, verlammingen ten gevolge van neurologische aandoeningen enz. Dit gebeurt onder meer door middel van publicaties, symposia, conferenties, congressen en tentoonstellingen. Vier keer per jaar verschijnt een internationaal tijdschrift waarin de meest recente ontwikkelingen op het gebied van prothesen en revalidatie-apparatuur uitgebreid aan bod komen.

Het hoofdkwartier van de ISPO is gevestigd te Kopenhagen. In februari jl. werd de Caribische afdeling van de ISPO opgericht, welke zich in de toekomst zal uitbreiden met leden uit de regio. Met haar donatie heeft De Amersfoortse Verzekeringen een eerste steen gelegd voor de ontwikkeling van deze jonge vereniging.

Dag van de politie 1990



WILLEMSTAD — De dag van de Politie is gisteren gevierd met de leden van het Antilliaans politiekorps. De dag werd geopend met een heilige mis en vervolgens voortgezet met een parade en een brunch. Bij het politie-internaat zijn daarop verschillende redevoeringen gehouden en 's avonds is de dag afgesloten met een culturele manifestatie. Op de foto: aandachtige belangstelling op de voorste rij. Gouverneur Saleh en zijn vrouw, gedeputeerde Mendes de Gouveia, commissaris Tweeboom en echtgenote en Inspecteur van Politie Willems luisteren naar Fred Wiel, hoofdcommissaris van de Antilliaanse politie.

Milieu-expositie in bibliotheek

WILLEMSTAD — Woensdag 3, donderdag 4 en vrijdag 5 oktober aanstaande, houdt de Consumentenstichting (Fundashon pa Konsumidó, FPK) een expositie in de Openbare Bibliotheek met als thema 'De consument en zijn milieu'.

Deze expositie is een onderdeel van de informatieecyclus van de FPK in verband met het Jaar van de Consument. De organisaties die aan de presentatie deelnamen, zijn de Milieudienst, Defensa Ambiental-Amigunan di Tera en Carmabi-Stinapa.

Zaterdag 6 oktober wordt het programma Turno Liber van de radio-omroep Z-86 gewijd aan de milieu-expositie. Voor die gelegenheid wordt Turno Libre rechtstreeks vanuit de Openbare Bibliotheek uitgezonden. In dit programma wordt ook aandacht besteed aan het vijftienjarig bestaan van de FPK.

De deelnemende organisaties, Carmabi-Stinapa, Milieudienst en Defensa Ambiental-Amigunan di Tera, zullen visuele en praktische informatie geven die voor alle consumenten van belang is. Alle Curaçaose consumenten worden uitgenodigd om de expositie te bezichtigen op: woensdag 3, donderdag 4 en vrijdag 5 oktober van tien tot twaalf uur 's morgens en van twee tot vijf uur 's middags in de Openbare Bibliotheek.

Zaterdag 6 oktober kan men ook bellen of langskomen (van tien tot twaalf uur 's morgens) tijdens de uitzending van het programma Turno Liber vanuit de bibliotheek. tijdens dit programma schenkt de FPK ook aandacht aan het feit dat de stichting precies vijftien jaar geleden in het leven werd geroepen.

De officiële opening van de expositie is woensdag 3 oktober om twee uur 's middags in de Krantenzaal van de Bibliotheek.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DINSDAG 2 OKTOBER 1990 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.52	1.54	1.56
PND STERLING	3.285	3.34	3.40
NED GLD	100.73	101.45	102.25
BOLIVAR	-.-	-.-	-.-
ZW FRANCS	136.78	137.50	138.30
FR FRANCS	32.83	33.93	34.63
DUITSE MARK	113.74	114.46	115.26
IT LIRE	1.21	1.51	1.57
JAPANSE YEN	129.51	130.37	131.17
SUR GLD	-.-	100.07	102.59
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 2 OKTOBER 1990 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	101.77
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	98.62

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Stockmarkets - NEWS

NEW YORK	PREV.	01-10	FRANKFURT	PREV.	01-10	AMSTERDAM	PREV	01-10
DOW JONES	2452	2515	DAX INDEX	1334	1420	CBS GEN.INDEX	92.40	94.40
AM.BRANDS	68.50	71.00	ASKO	858.00	871.00	ABN	31.00	31.00
AM.EXP.	21.13	22.38	BASF	196.50	211.00	AEGON	107.30	109.10
ANHEUSER B	37.50	39.00	BMW	378.50	405.00	AHOLD	122.50	124.00
ATT	31.00	32.13	COMMERZBANK	220.10	227.50	AMEV	45.10	46.70
BORDEN	32.00	32.63	DAIMLER BENZ	570.00	607.00	AKZO	84.70	84.00
CAMPBELL S	45.63	47.13	DEUTSCHE BANK	568.00	603.00	AMRO	60.00	60.00
CHRYSLER	9.25	10.13	HOECHST	190.30	205.80	BOLS	162.80	165.50
CITICORP	14.25	15.13	KAUFHOF	498.00	515.00	BUHR.TET.	51.10	52.70
COCA COLA	39.50	41.63	MAN	330.00	344.50	DAF	23.30	23.90
DIGITAL	52.00	53.13	PREUSSAG	284.80	294.30	DSM	82.10	83.30
DUPONT	34.00	35.00	SIEMENS	514.60	540.00	ELSEVIER	72.70	74.70
EAST.KODAK	38.50	39.63	VW	367.00	392.00	FOKKER	32.40	33.80
EXXON	49.00	49.63				GIST BROC.	22.00	23.00
FORD	30.88	31.13				HAGEMEYER	95.00	97.00
GEN.ELECT.	54.50	56.25	LONDON			HEINEKEN	116.50	118.00
GEN.MOTORS	36.50	36.50				HOOGOVENS	52.10	53.30
HEINZ	30.50	31.88	FT-100 INDEX	1990	2030	KLM	23.00	23.60
HOMESTAKE	21.63	19.88				KNP	37.80	39.20
IBM	106.88	109.00	ARGYLL	2.37	2.40	NEDLLOYD	46.80	48.00
KELLOGG	62.88	65.25	BARCLAYS BANK	3.11	3.20	NMB	37.40	38.10
MC DONALDS	25.88	27.00	BASS	9.20	9.33	NAT.NED.	51.80	52.70
MERCK	76.13	80.25	BRITISH STEEL	1.15	1.18	PHILIPS	21.20	21.70
MINNES.MNG	77.13	79.50	BRITISH TEL	2.63	2.68	ROBECO	83.00	83.60
MOBIL CORP	62.88	63.13	BTR	3.13	3.27	ROLINCO	77.60	78.20
NCR	56.63	58.38	CADBURY	3.05	3.11	RORENTO	58.90	58.90
PFIZER	70.63	73.50	CABLE & WIRE	4.03	4.13	RODAMCO	58.50	58.10
P.MORRIS	45.25	47.63	GRAND MET	5.30	5.40	ROYAL DUTCH	135.60	136.50
QUAKER	44.75	45.50	MARKS & SPENCER	2.16	2.21	UNILEVER	134.60	137.50
SEARS	25.38	26.25	REDLAND	4.99	5.15	VMF STORK	42.90	44.60
UP JOHN	35.75	36.50	TATE & LYLE	2.37	2.45	VOC	35.80	37.20
USX	30.25	30.13				VNU	80.50	80.00
WOOLWORTH	24.00	24.00				WESSANEN	56.00	58.00
			TOKYO					
GOLD	407.00	395.60				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	20983	20221			
SILVER	4.76	4.62				TSE 300	3159.4	3175.7
			BRIDGESTONE	998	1020			
CRUDE OIL	39.80	36.75	CANON	1360	1380	ALCAN	20.25	20.63
			DAI ICHI KANGYO	1600	1620	BELL	35.38	35.50
US$/Yen	138.31	136.80	DAIWA SEC.	935	895	BANK OF NS	11.13	11.75
			HITACHI	1140	1190	CAN.PAC.	17.88	18.13
US$/DMARK	1.56	1.56	HONDA MOT.	1300	1240	IMASCO	30.88	31.75
			JAPAN AIRLINES	969	931	LAIDLAW	20.88	21.75
GBP/US$	1.87	1.89	NEC	1360	1390	MOORE	26.25	27.00
			NOMURA SEC.	1520	1440	NORANDA	16.38	16.50
US$/NLG	1.77	1.75	NIPPON STEEL	398	400	PLACER DOME	20.50	19.38
ECU/US$	131.70	132.85	MAZDA	612	570	POWER CORP.	14.25	14.25
CAN/US$	86.58	86.77	SONY	5600	5680	ROYAL BANK	20.00	20.63

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

WEGENS VERTREK: Renault 14 1982, in goede staat, NAf.3.500,-; Singer naaimachine 1988, z.g.a.n. NAf.300,-. Tel.: 374450.

TOTALE UITVERKOOP van gereedschappen, fiets, kleding, intercom, boeken enz., tegen elk aannemelijk bod. Mahaaiweg 9. Tel.: 75459.

DAIHATSU CHARMANT LD, bouwjaar 1986, km-stand 5.600 km, z.g.a.n., vraagprijs f.13.000,-. Gosieweg 158 na 3 uur pm.

2 UPRIGHT PIANOS f.2.850,- and f.2.950,-; 1 trombone f.550,-; 1 drumset f.1.690,-. Orionweg 30. Tel.: 614219.

2 SPEAKERS PEAVEY 119 international series, prijs f.900,- p.st. Tel.: 682136.

GRANDIOZE PORCH-SALE wgs vertrek: Panasonic stereo tv f.750,-; Philips wasmachine 220V f.900,-; 2 complete duiksets f.700,-; diaprojectiescherm f.50,-; Philips radio + cass. deck f.75,-; typewriter f.100,-; plafondfan f.60,-; koffiezetapparaat 'Braun' f.50,-; broodrooster 'Braun' f.25,-; 2 luidsprekerboxen 'Braun' f.200,-; ijsjug f.10,-; strijkijzer 'Tefal', stoom, f.100,-; 2 rugzakken f.50,-; 2 wasmanden f.25,-; boeken, LP's f.1,- p. stuk. J.A. Dijkstra, arts. Kaya Papilon 22. Tel.: 676114.

NCR DECISION-MATE PC f.950,-; babybed + mat f.180,-; videorecorder Panasonic, 4 heads with rem. contr., f.455,-; fonduesct, nieuw, f.55,-; stainless steel steak-messenset f.200,-; micro cookwareset f.150,-. Tel.: 615237/615319 na 18.00 uur.

WEGENS VERTREK: 16 ft boot, goed voor vissen of plezier, zitbanken, opnieuw bekleed, nieuwe trailer en 40 PK motor. Alles in goede staat. Inf.: 613725/85165.

TOYOTA CRESSIDA GL, 1988, 30.000 km, autom., airco, etc., prijs f.21.000,-. Tel.: 72525.

MITSUBISHI JEEP Montero 1986, z.g.st., met accessoires. Tel.: 371673 na 18.00 uur.

SURFPLANK: FANATIC Bee slalom, in goede staat, compleet met nieuw 5,0 m² tuig, Af.1.000,-. Tevens waveboard Af.300,-. Alles in één koop: Af.1.200,-. Tel.: 673027.

TRIUMPH '65, zeer goede staat, Af.3.000,-. Tel.: 72545.

STEREO-INSTALALTIE (220V); eiken eethoek; zwaar eiken wandmeubel; Mazda 323 HB 1985 (beschikbaar eind november). Tel.: 683761.

REFRIGERATOR, SIDE by side Whirpool, 26 cu.ft with automatic ice and water sispenser, very good conditions, new price f.6.000,-, sale price f.1.500,-. Tel.: 673535.

BANKSTEL, z.g.a.n., f.400,-. Tel.: 53815. Djadostraat 2 (na 15.00 uur).

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

HOUTEN BUREAU met laden; 2 rotan stoeltjes; racefiets. Tel.: 675232.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

JONGEHEER ZOEKT huis of app. Tel.: 61621 1tst 294 (kantooruren).

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

GEZIN ZOEKT werkster voor 3 à 4 dgn per week. Tel.: 374169.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

WEGENS VERTREK naar Ned.: Toyota Starlet 1.0 DX, groen/grijs metallic, airco, AM/FM radio, bouwjaar 10-'89, 5.000 km. Tel.: 34818 (8.00-17.00 ma-vr.) / 37842 (na 17.00 uur).

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

NED./ARUBAANSE zoekt kamer, appt., huis in Oranjestad. Bel Holiday Inn: 23600 (Esmeralda).

DIVERSEN ARUBA

OPPASHUIS/HUIS, 4 pers., van 13-01-'91 t/m 05-02-'91. Tel.: 35438.